

MEDISANA®

DE Hand- und Fußpflegegerät MPS

GB Manicure/Pedicure Unit MPS

FR Appareil manucure et pédicure MPS

IT Apparecchio manicure e pedicure MPS

ES Aparato de manicura y pedicura MPS

PT Aparento para manicure e pedicure Medistyle MPS

NL Hand- en voetverzorgingsapparaat MPS

FI Käsien- ja jalkojenhoitolaite MPS

SE Hand- och fotvårdsapparat MPS

GR Συσκευή μανικιούρ και πεντικιούρ MPS



Art. 85126



Gebrauchsanweisung
Instruction Manual
Mode d'emploi
Istruzioni per l'uso
Instrucciones de manejo

Bitte sorgfältig lesen!
Please read carefully!
A lire attentivement s.v.p.!
Da leggere con attenzione!
¡Por favor lea con cuidado!

Manual de instruções
Gebbruiksaanwijzing
Käyttöohje
Bruksanvisning
Οδηγίες χρήσης

Por favor ler cuidadosamente!
A.u.b. zorgvuldig lezen!
Lue huolellisesti läpi!
Läses noga!
Παρακαλούμε διαβάστε προσεκτικά



DE Gebrauchsanweisung

1 Sicherheitshinweise	1
2 Wissenswertes	3
3 Anwendung	4
4 Verschiedenes	6
5 Garantie	7

GB Instruction Manual

1 Safety Information	8
2 Useful Information	10
3 Operating	11
4 Miscellaneous	13
5 Warranty	14

FR Mode d'emploi

1 Consignes de sécurité	15
2 Informations utiles	17
3 Utilisation	18
4 Divers	20
5 Garantie	21

IT Istruzioni per l'uso

1 Norme di sicurezza	22
2 Informazioni interessanti	24
3 Modalità d'impiego	25
4 Varie	27
5 Garanzia	28

ES Instrucciones de manejo

1 Indicaciones de seguridad	29
2 Informaciones interesantes	31
3 Aplicación	32
4 Generalidades	34
5 Garantía	35

PT Manual de instruções

1 Avisos de segurança	36
2 Informações gerais	38
3 Aplicação	39
4 Generalidades	41
5 Garantia	42

NL Gebruiksaanwijzing

1 Veiligheidsmaatregelen	43
2 Wetenswaardigheden	45
3 Het gebruik	46
4 Diversen	48
5 Garantie	49

FI Käyttöohje

1 Turvallisuusohjeita	50
2 Tietämisen arvoista	52
3 Käyttö	53
4 Sekalaista	55
5 Takuu	56

SE Bruksanvisning

1 Säkerhetshänvisningar	57
2 Värt att veta	59
3 Användning	60
4 Övrigt	62
5 Garanti	63

GR Οδηγίες Χρήσης

1 Οδηγίες για την ασφάλεια	64
2 Χρήσιμες πληροφορίες	66
3 Εφαρμογή	67
4 Διάφορα	69
5 Εγγύηση	70

Klappen Sie bitte diese Seite auf und lassen Sie sie zur schnellen Orientierung aufgeklappt.

Please fold out this page and leave it folded out for quick reference.

Veillez déplier cette page et la laisser dépliée afin de vous orienter plus rapidement.

Aprire questa pagina e lasciarla aperta ai fini di un rapido orientamento.

Por favor, despliegue esta hoja y déjela desplegada para orientarse rápidamente.

Por favor, abra esta página e deixe-a aberta para uma orientação rápida.

Sla deze bladzijde om en laat deze openge-slagen, terwijl u de gebruiksaanwijzing leest.

Käännä tämä sivu auki ja pidä se aukikäännettynä nopeaa orientaatiota varten.

Vik upp denna sida och låt den vara uppslagen som hjälp till snabb orientering.

Παρακαλούμε ανοίξτε τη σελίδα αυτή και αφήστε την ανοιχτή για γρήγορο προσανατολισμό.

MEDISANA®

Gerät und Bedienelemente

Device and controls

Appareil et éléments de commande

Apparecchio ed elementi per la regolazione

Dispositivo y elementos de control

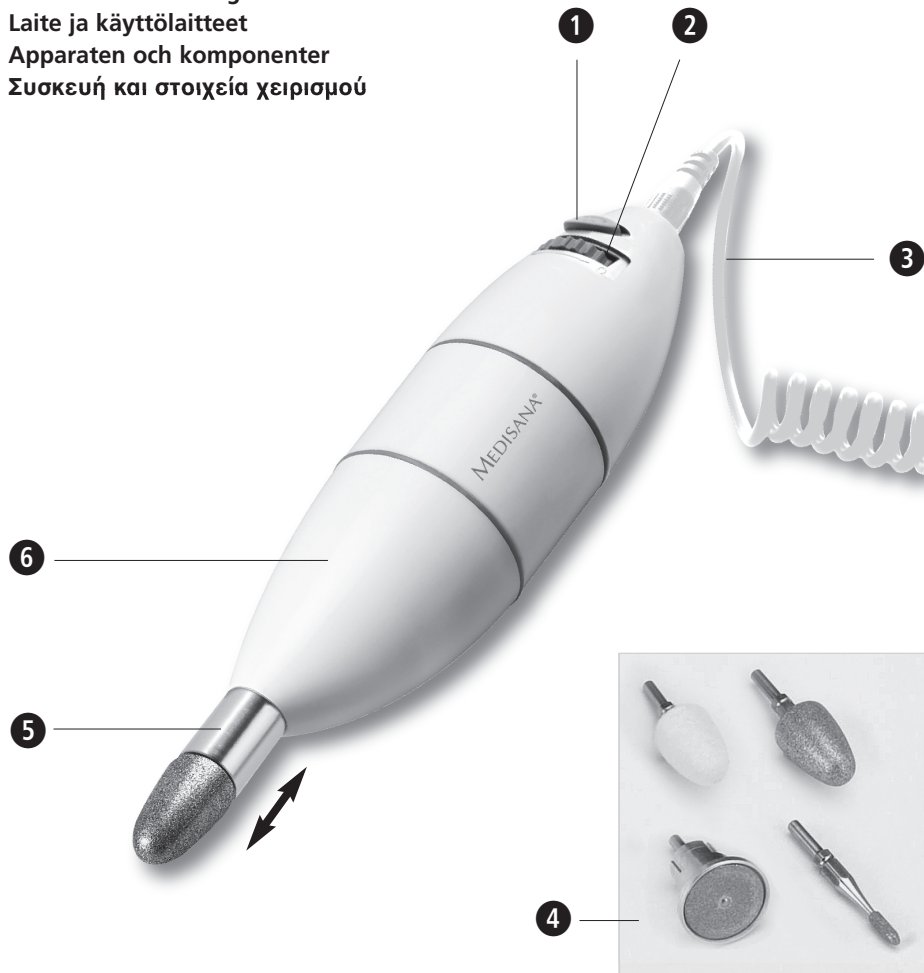
Aparelho e elementos de comando

Toestel en bedieningselementen

Laite ja käyttölaitteet

Apparaten och komponenter

Συσκευή και στοιχεία χειρισμού



DE

- ➊ Rechts-/Links-Lauf
- ➋ Drehschalter
0 EIN/AUS
+ Drehgeschwindigkeit einstellen
- ➌ Spiralkabel mit Netzadapter
(abnehmbar)
- ➍ Ansatzteile
- ➎ Steckspannvorrichtung
- ➏ Gerät

FR

- ➊ Sens de rotation vers la droite/la gauche
- ➋ Commutateur rotatif
0 MARCHE/ARRÊT
+ réglage de la vitesse de rotation
- ➌ Câble en spirale avec adaptateur
(amovible)
- ➍ Têtes de travail
- ➎ Dispositif de fixation emboîtable
- ➏ Appareil

GB

- ➊ Clockwise/anti-clockwise rotation
- ➋ Rotary switch
0 ON/OFF
+ Adjust rotating speed
- ➌ Spiral cable with mains adapter
(optional)
- ➍ Accessory heads
- ➎ Plug-in chuck
- ➏ Unit

IT

- ➊ Movimento destra/sinistra
- ➋ Selettore
0 ON/OFF
+ Regolazione della velocità di giri
- ➌ Cavo elicoidale con adattatore di rete
(estraibile)
- ➍ Accessori
- ➎ Dispositivo di serraggio a innesto
- ➏ Apparecchio

ES

- ❶ Giro a la derecha/izquierda
- ❷ Interruptor giratorio
0 ENC/APA
+ Ajustar la velocidad de rotación
- ❸ Cable en espiral con adaptador de red (desmontable)
- ❹ Piezas de quita y pon
- ❺ Portapiezas enchufable
- ❻ Aparato

PT

- ❶ Marcha à direita/esquerda
- ❷ Botão rotativo
0 LIGADO/DESLIGADO
+ Regular a velocidade de rotação
- ❸ Cabo em espiral com fonte de alimentação (removível)
- ❹ Peças de tratamento
- ❺ Dispositivo por tensão de encaixe
- ❻ Aparelho

NL

- ❶ Rechts-/Linksdraaiing
- ❷ Draaischakelaar
0 AAN/UIT
+ Draaisnelheid instellen
- ❸ Spiraalsnoer met netadapter (afneembaar)
- ❹ Aanzetstukken
- ❺ Steekspaninrichting
- ❻ Apparaat

FI

- ❶ Pyörintä oikealle/vasemmalle
- ❷ Kääntökytkin
0 ON/OFF
+ pyörimisnopeuden säätö
- ❸ Kierrejohto ja verkkomuuntaja (irrotettava)
- ❹ Lisäosaa
- ❺ Kiinnityslaite
- ❻ Laite

SE

- 1 Höger- /vänstergång
- 2 Vridreglage
0 TILL/FRÅN
+ inställning av rotationshastighet
- 3 Spiralsladd med adapter
(kan tas bort)
- 4 Insticksdelar
- 5 Insticksfäste
- 6 Apparaten

GR

- 1 Περιστροφή δεξιά/αριστερά
- 2 Περιστρεφόμενος διακόπτης
0 ΕΝΤΟΣ/ΕΚΤΟΣ
+ ρύθμιση ταχύτητας στροφών
- 3 Καλώδιο σπирάλ με προσαρμογέα δικτύου (αφαιρέσιμο)
- 4 εξαρτήματα
- 5 Διάταξη σύσφιξης
- 6 Συσκευή



WICHTIGE HINWEISE! UNBEDINGT AUFBEWAHREN!

Lesen Sie die Gebrauchsanweisung, insbesondere die Sicherheitshinweise, sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät einsetzen und bewahren Sie die Gebrauchsanweisung für die weitere Nutzung auf. Wenn Sie das Gerät an Dritte weitergeben, geben Sie unbedingt diese Gebrauchsanweisung mit.

Zeichenerklärung



Diese Gebrauchsanweisung gehört zu diesem Gerät. Sie enthält wichtige Informationen zur Inbetriebnahme und Handhabung. Lesen Sie diese Gebrauchsanweisung vollständig. Die Nichtbeachtung dieser Anweisung kann zu schweren Verletzungen oder Schäden am Gerät führen.



WARNUNG

Diese Warnhinweise müssen eingehalten werden, um mögliche Verletzungen des Benutzers zu verhindern.



ACHTUNG

Diese Hinweise müssen eingehalten werden, um mögliche Beschädigungen am Gerät zu verhindern.



HINWEIS

Diese Hinweise geben Ihnen nützliche Zusatzinformationen zur Installation oder zum Betrieb.



Schutzklasse II

LOT

LOT-Nummer



Hersteller



Sicherheits- hinweise

- Bevor Sie das Gerät an Ihre Stromversorgung anschließen, achten Sie darauf dass die auf dem Typenschild des Netzteiles angegebene Netzspannung mit der Ihres Stromnetzes übereinstimmt.
- Benutzen Sie das Gerät nur entsprechend seiner Bestimmung laut Gebrauchsanweisung. Das Gerät ist nicht für den kommerziellen Gebrauch bestimmt.
- Benutzen Sie keine Zusatzteile, die nicht vom Hersteller empfohlen werden.
- Vermeiden Sie den Kontakt mit spitzen oder scharfen Gegenständen. Bei Zweckentfremdung erlischt der Garantieanspruch.
- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und/oder mangelndem Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
- Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Im Falle von Störungen reparieren Sie das Gerät nicht selbst. Es erlischt dann nicht nur jeglicher Garantieanspruch, sondern es können ernsthafte Gefahren entstehen (Feuer, elektrischer Schlag, Verletzung). Lassen Sie Reparaturen nur von autorisierten Servicestellen durchführen.



Bei elektrischen Geräten beachten Sie bitte besonders:

- **Verwenden Sie das Gerät nur in geschlossenen Räumen!**
- Schließen Sie den Netzadapter nur bei ausgeschaltetem Gerät an.
- Greifen Sie nicht nach einem Gerät, das ins Wasser gefallen ist. Ziehen Sie sofort den Netzadapter aus der Steckdose.
- Benutzen Sie kein elektrisches Gerät, während Sie baden oder duschen. Lagern oder bewahren Sie kein elektrisches Gerät an Stellen auf, von denen aus es in die Badewanne oder das Waschbecken fallen kann.
- Halten Sie das Netzkabel von heißen Oberflächen und offenen Flammen fern.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn das Zuleitungskabel beschädigt ist, das Netzteil defekt ist, das Gerät nicht einwandfrei funktioniert, wenn es herunter- oder ins Wasser gefallen war oder beschädigt worden ist.
- Tragen, ziehen oder drehen Sie das Gerät nie am Netzkabel und klemmen Sie das Kabel nicht ein.
- Vermeiden Sie sehr starke Erwärmung des Gerätes durch zu lange Benutzung.
- Eine Anwendung sollte ununterbrochen nicht länger als 15 Minuten dauern. Schalten Sie das Gerät danach mindestens für eine halbe Stunde aus und lassen Sie es abkühlen.
- Ziehen Sie den Netzadapter nur mit trockenen Händen aus der Steckdose, wenn das Gerät ausgeschaltet und nicht mehr in Gebrauch ist und auch, wenn Sie Geräteteile auswechseln oder reinigen.

Wichtige Empfehlungen - Ihrer Gesundheit zuliebe:

- Im Falle eines Diabetes oder anderer Erkrankungen sollten Sie vor der Anwendung des Gerätes Rücksprache mit Ihrem Hausarzt halten.
- Schwangere sollten die notwendigen Vorsichtsmaßnahmen und ihre individuelle Belastbarkeit beachten, ggf. halten Sie Rücksprache mit Ihrem Arzt.
- Behandeln Sie keine Körperpartien, die Schwellungen, Verbrennungen, Entzündungen, Hautausschläge, Wunden oder empfindliche Stellen aufweisen.

- Die Behandlung sollte angenehm sein. Spüren Sie Schmerzen oder empfinden die Anwendung als unangenehm, brechen Sie ab und halten Sie Rücksprache mit Ihrem Arzt.

2 Wissenswertes

Herzlichen Dank

Vielen Dank für Ihr Vertrauen und herzlichen Glückwunsch!

Mit dem Hand- und Fußpflegegerät **MPS** haben Sie ein Qualitätsprodukt von **MEDISANA** erworben.

Damit Sie den gewünschten Erfolg erzielen und recht lange Freude an Ihrem **MEDISANA MPS** haben, empfehlen wir Ihnen, die nachstehenden Hinweise zum Gebrauch und zur Pflege sorgfältig zu lesen.

2.1 Lieferumfang und Verpackung

Bitte prüfen Sie zunächst, ob das Gerät vollständig ist und keinerlei Beschädigung aufweist. Im Zweifelsfalle nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb und wenden Sie sich an Ihren Händler oder an Ihre Servicestelle.

Zum Lieferumfang gehören:

- **MPS** -Gerät mit Netzadapter
- 4 Ansatzteile
- Aufbewahrungstasche
- Gebrauchsanweisung

Verpackungen sind wiederverwendbar oder können dem Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden. Bitte entsorgen Sie nicht mehr benötigtes Verpackungsmaterial ordnungsgemäß. Sollten Sie beim Auspacken einen Transportschaden bemerken, setzen Sie sich bitte sofort mit Ihrem Händler in Verbindung.



WARNUNG

Achten Sie darauf, dass die Verpackungsfolien nicht in die Hände von Kindern gelangen! Es besteht Erstickengefahr!

2.2 Besonderheiten beim MEDISANA Medistyle

- Das Hand- und Fußpflegegerät **MEDISANA MPS** ist einfach in der Handhabung und ideal für die Pflege Ihrer Hände, Füße und Nägel. Es eignet sich besonders für die Behandlung eingewachsener, dicker und verholzter Nägel und zur Hornhaut-, Schwielen- und Hühneraugenrandbehandlung. Ebenso geeignet ist es für die kosmetische Pflege der Hände, Finger- und Kunstnägel.
- Die Saphir-Ansatzteile sind extrem langlebig und so gut wie verschleißfrei.
- Wegen der geringen Verletzungsgefahr ist die **MPS**-Anwendung auch besonders für Diabetiker/innen oder ältere Menschen geeignet.
- Weichen Sie die Haut an Händen und Füßen vor der Behandlung nicht ein.
- Das Gerät ist mit einer praktischen Steckspannvorrichtung ausgestattet.

2.3 Häufige Fragen und ihre Antworten

Warum ist das MPS besonders für Diabetiker/innen geeignet?

Da die Geschwindigkeit stufenlos regulierbar ist und das Gerät bei zu starkem Druck stoppt, ist die Anwendung selbst bei herabgesetztem Schmerzempfinden oder verlangsamer Reaktionsfähigkeit sehr sicher. Ferner werden mit den Saphiransatzteilen nur bereits abgestorbene Hautteile abgetragen.

Warum gibt es so viele Ansatzteile?

Jeder Aufsatz ist für eine spezielle Problemlösung an Händen und Füßen konzipiert und deshalb besonders effektiv und sicher in der Anwendung.

Können mehrere Benutzer/innen ein MEDISANA MPS verwenden?

Ja. Allerdings sollte – um Ansteckung von Hautkrankheiten zu vermeiden – jede/r die wichtigsten Ansatzteile selbst besitzen.

Diese sind einzeln bei der **MEDISANA AG** erhältlich.

3 Anwendung

3.1 Funktionen

1. Drehschalter ② für das Ein-/Ausschalten des Gerätes und für die Einstellung der Drehgeschwindigkeit

Auf der Oberseite des Gerätes befindet sich der Drehschalter ② mit den Symbolen **+** und **0**. Durch Drehen des Schalters von **0** in Richtung **+** wird das Gerät eingeschaltet. Wenn Sie den Schalter auf **0** drehen, wird das Gerät ausgeschaltet. Drehen Sie den Drehschalter weiter in Richtung **+**, erhöht sich die Drehgeschwindigkeit. Bei Drehen in Richtung **0** verringert sich die Drehgeschwindigkeit. Die Geschwindigkeitsveränderung erfolgt langsam. Fangen Sie bei jeder Anwendung langsam an und steigern Sie die stufenlos verstellbare Drehgeschwindigkeit individuell.

2. Rechts-/Links-Lauf ①

Auf der Oberseite befindet sich der Schalter für den Rechts-/Links-Lauf ①. Durch Verschieben des Schalters wird der Rechts- bzw. Links-Lauf ausgewählt. Die Umschaltung kann auch während des Laufens erfolgen.

3. Steckspannvorrichtung ⑤

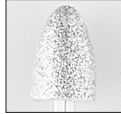
Das Gerät ist mit einer praktischen Steckspannvorrichtung ⑤ ausgestattet. Schalten Sie das Gerät aus. Um die Ansatzteile zu wechseln, ziehen Sie zunächst einfach das nicht benötigte Ansatzteil ab. Stecken Sie das gewünschte Teil vorsichtig in die Öffnung, bis es einrastet.

3.2 Maniküre

Ansatzteile für die Maniküre (Handpflege):

1. Saphirkegel grobkörnig

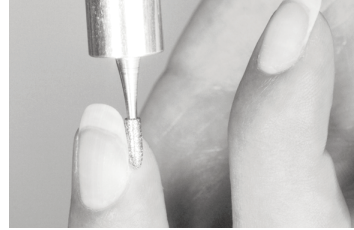
Art.-Nr. 85003
Zum Abschleifen der
trockenen Hornhaut.



2. Flammenfräser

Art.-Nr. 85011

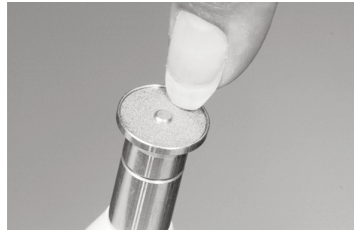
Zum vorsichtigen Lösen
eingewachsener Nägel.



3. Saphirscheibe feinkörnig

Art.-Nr. 85004

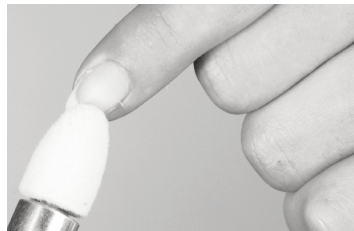
Zum Kürzen der Nägel
durch Feilen: Gerät
festhalten, Nagel entlang der
Scheibe führen.
Nur in eine Richtung feilen!



4. Filzkegel

Art.-Nr. 85001

Zum Glätten der Nagel-
ränder und zum Polieren
der Nageloberfläche.



3.3 Pediküre

Ansatzteil für die Pediküre (Fußpflege):

Saphirkegel grobkörnig

Art.-Nr. 85003

Zum Abschleifen der
trockenen Hornhaut.



Abschließendes Eincremen und die regelmäßige Pflege mit dem **MEDISANA MPS** tragen zu gepflegten Händen und Füßen mit weicher Haut und festen Nägeln mit einer stabilen Struktur bei.

4.1 Reinigung und Pflege

- Ziehen Sie bei einem elektrischen Gerät stets das Netzteil aus der Steckdose.
- Verwenden Sie nie aggressive Reinigungsmittel oder starke Bürsten.
- Reinigen Sie das Gerät mit einem weichen Tuch, das Sie mit einer milden Seifenlauge leicht befeuchten. Tauchen Sie das Gerät zum Reinigen niemals ins Wasser und achten Sie ggf. darauf, dass kein Wasser in das Gerät eindringt. Benutzen Sie das Gerät erst wieder, wenn es völlig trocken ist.
- Die Ansatzteile können aus hygienischen Gründen mit Hilfe einer Bürste (z.B. alte Zahnbürste) gereinigt werden. Es empfiehlt sich weiterhin, die Schleifkörper mit handelsüblichem Desinfektionsspray oder 90%igem Alkohol zu desinfizieren, um die Übertragung von Infektionen zu vermeiden. Die Stifte der Ansatzteile sind fettfrei zu halten. Lassen Sie die Ansatzteile erst vollständig trocknen, bevor Sie diese erneut auf das Gerät setzen.
- Lagern Sie das Gerät an einem trockenen, kühlen Platz.
- Legen Sie das Stromkabel sorgfältig zusammen, um einen Kabelbruch zu vermeiden.

4.2 Hinweis zur Entsorgung



Dieses Gerät darf nicht zusammen mit dem Hausmüll entsorgt werden. Jeder Verbraucher ist verpflichtet, alle elektrischen oder elektronischen Geräte, egal, ob sie Schadstoffe enthalten oder nicht, bei einer Sammelstelle seiner Stadt oder im Handel abzugeben, damit sie einer umweltschonenden Entsorgung zugeführt werden können.

Wenden Sie sich hinsichtlich der Entsorgung an Ihre Kommunalbehörde oder Ihren Händler.

4.3 Technische Daten

Name und Modell	:	MEDISANA Hand- und Fußpflegegerät MPS
Stromversorgung	:	Betrieb mit Netzadapter 100-240 V~ 50/60 Hz 350 mA 18 V \approx 500 mA
Umdrehungen/Minute	:	ca. 2.000 – ca. 5.200
Abmessungen (Handgerät)	:	ca. 150 (L) x 40 (Ø) mm
Gewicht (Handgerät)	:	ca. 140 g
Artikel Nr.	:	85126
EAN-Nummer	:	40 15588 85126 1



Im Zuge ständiger Produktverbesserungen behalten wir uns technische und gestalterische Änderungen vor.

Garantie- und Reparatur- bedingungen

Bitte wenden Sie sich im Garantiefall an Ihr Fachgeschäft oder direkt an die Servicestelle. Sollten Sie das Gerät einschicken müssen, geben Sie bitte den Defekt an und legen eine Kopie der Kaufquittung bei.

Es gelten dabei die folgenden Garantiebedingungen:

1. Auf **MEDISANA** Produkte wird ab Verkaufsdatum eine Garantie für drei Jahre gewährt. Das Verkaufsdatum ist im Garantiefall durch die Kaufquittung oder Rechnung nachzuweisen.
2. Mängel infolge von Material- oder Fertigungsfehlern werden innerhalb der Garantiezeit kostenlos beseitigt.
3. Durch eine Garantieleistung tritt keine Verlängerung der Garantiezeit, weder für das Gerät noch für ausgewechselte Bauteile, ein.
4. Von der Garantie ausgeschlossen sind:
 - a. alle Schäden, die durch unsachgemäße Behandlung, z.B. durch Nichtbeachtung der Gebrauchsanleitung, entstanden sind.
 - b. Schäden, die auf Instandsetzung oder Eingriffe durch den Käufer oder unbefugte Dritte zurückzuführen sind.
 - c. Transportschäden, die auf dem Weg vom Hersteller zum Verbraucher oder bei der Einlieferung an den Kundendienst entstanden sind.
 - d. Zubehöerteile, die einer normalen Abnutzung unterliegen (z.B. Ansatzteile).
5. Eine Haftung für mittelbare oder unmittelbare Folgeschäden, die durch das Gerät verursacht werden, ist auch dann ausgeschlossen, wenn der Schaden an dem Gerät als ein Garantiefall anerkannt wird.

MEDISANA AG

Jagenbergstraße 19
41468 NEUSS
DEUTSCHLAND

E-Mail: info@medisana.de
Internet: www.medisana.de

Die Service-Adresse finden Sie auf dem separaten Beilageblatt.



IMPORTANT INFORMATION! RETAIN FOR FUTURE USE!

Read the instruction manual carefully before using this device, especially the safety instructions, and keep the instruction manual for future use. Should you give this device to another person, it is vital that you also pass on these instructions for use.

Explanation of symbols



This instruction manual belongs to this device. It contains important information about starting up and operation. Read the instruction manual thoroughly. Non-observance of these instructions can result in serious injury or damage to the device.



WARNING

These warning notes must be observed to prevent any injury to the user.



CAUTION

These notes must be observed to prevent any damage to the device.



NOTE

These notes give you useful additional information on the installation or operation.



Protection category II

LOT

Lot number



Manufacturer



Safety Information

- Before connecting the device to your power supply, please ensure that the supply voltage stated on the rating plate is compatible with your mains supply.
- Only use this unit according to the intended purpose and as directed in the instruction manual. The device is not intended for commercial use.
- Do not use any auxiliary parts that have not been recommended by the maker.
- Avoid contact with pointed or sharp objects. The warranty is null and void if it is not used for the intended purpose.
- This device is not designed to be used by persons (including children) with limited physical, sensory or mental abilities, or by persons with insufficient experience and/or knowledge, unless under observation by a person responsible for their safety, or unless they have been instructed in the use of the device.
- Children must be supervised to ensure that they do not play with the device.
- Do not attempt to repair the unit yourself in the event of any defects. Not only does this render the warranty null and void but you can also run the risk of serious hazards (fire, electric shock, injury). Only have repairs carried out by authorised service points.



Please note the following in particular concerning electrical equipment:

- **Only use the unit in enclosed spaces!**
- Only connect the mains adapter when the unit is switched off.
- Do not reach for the unit if it has fallen into water. Disconnect the mains adapter from the mains socket immediately.
- Do not use any electrical equipment while in the bath or shower. Do not store or keep any electrical equipment in places where it could fall into the bathtub or washbasin.
- Keep the mains cable away from hot surfaces and naked flames.
- Never use the unit if the power cable has been damaged, the mains adapter is defective, if the unit does not work perfectly, if it has fallen into water or has been damaged.
- Never carry, pull or rotate the unit by the mains cable and never pinch the cable between other objects.
- Do not allow the unit to become overheated due to excessively long use.
- Uninterrupted treatment should not last longer than 15 minutes. Then switch off the unit for at least half an hour and allow it to cool down.
- Only pull the plug out of the socket when you have dry hands, when the unit has been switched off and is not being used any longer, and also do this when you have to replace or clean the heads.

Important recommendations concerning your health:

- Consult your doctor first before using this unit if you have diabetes or other related illnesses.
- Pregnant women should note the important precautionary measures and the amount of stress they can take, consult your doctor first if necessary.
- Do not treat any parts of the body that have swellings, burns, inflammation, peeling skin, wounds or other sensitive points.
- The treatment should be pleasant. Stop at once and consult your doctor if you feel pain or the treatment seems unpleasant.

Thank you very much

Thank you for your confidence in us and congratulations!
You have acquired a quality product with your purchase of the **MPS** manicure/pedicure unit from **MEDISANA**.
To ensure that your **MEDISANA MPS** provides successful results for a long time, we recommend that you read carefully through the following notes on its use and care.

2.1 Items supplied and packaging

Please check first of all that the device is complete and is not damaged in any way. If in doubt, do not use the appliance. In case of doubt, do not use it and contact your supplier or your service centre.

The following parts are included:

- **MPS** -unit with mains adapter
- 4 accessory heads
- Storage bag
- Instruction manual

The packaging can be reused or recycled. Please dispose properly of any packaging material no longer required.

If you notice any transport damage during unpacking, please contact your supplier without delay.



WARNING

Please ensure that the polythene packing is kept away from the reach of children! Risk of suffocation!

2.2 Special points concerning the MEDISANA Medistyle

- The **MEDISANA MPS** manicure/pedicure unit is easy to use and perfect for caring for your hands, feet and nails. It is particularly suitable for treating ingrown, thickened and very tough nails and also for treating calluses, rough skin and corns. It is also suitable for the cosmetic care of hands, nails and synthetic nails.
- The sapphire heads have an extremely long life and virtually never wear out.
- Due to the minimal risk of injury, the **MPS** is also especially suitable for use by diabetics or older people.
- Do not soften the skin on hands and feet prior to treatment.
- The device is equipped with a handy plug-in chuck.

2.3 Frequently asked questions and answers

Why is the MPS especially suitable for use with diabetics?

Because the speed is continuously adjustable and the device stops if too much pressure is used, the unit can also be used safely by persons who have reduced sensitivity to pain or are unable to react quickly to pain. Also, the sapphire accessory heads only remove dead skin.

Why are there so many heads?

Each head is designed to solve a particular problem for the hands and feet and therefore especially effective and safe in use.

Can several people use one MEDISANA MPS?

Yes. But in any case it is best that each person has its own set of the accessory heads to prevent the transmission of skin diseases.

They can be obtained separately from **MEDISANA AG**.

3 Operating

3.1 Functions

1. Rotary switch ② for switching the device on and off and adjusting the speed

The rotary switch ② with the symbols **+** and **0** is on the top of the device. Turn the switch from **0** to **+** to switch the device on. If you turn the switch to **0**, the device is switched off. If you continue turning the switch to **+**, the speed increases. Turning towards **0** reduces the speed. The change in speed takes place slowly. Start slowly for each application and increase the continuously adjustable rotating speed to suit your individual requirements.

2. Clockwise/anti-clockwise rotation ①

The switch for clockwise/anticlockwise rotation ① is on the top of the device. Move the switch to select clockwise or anticlockwise rotation. Changeover may also be performed whilst the unit is running.

3. Plug-in chuck ⑤

The device is equipped with a handy plug-in chuck ⑤. Switch off the device. To change the attachments, first simply pull out the one you do not need. Carefully plug the attachment you want into the hole until it catches.

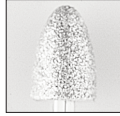
3.2 Manicure

Accessory heads for a manicure (care of the hands):

1. Coarse-grained sapphire cone

Art.-No. 85003

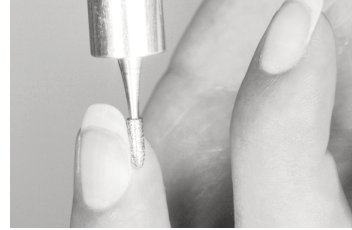
To remove dry hard skin



2. Flame burr

Art.-No. 85011

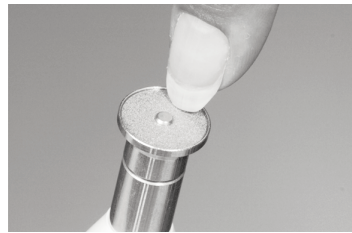
To carefully remove in-growing nails.



3. Fine-grained sapphire disk

Art.-No. 85004

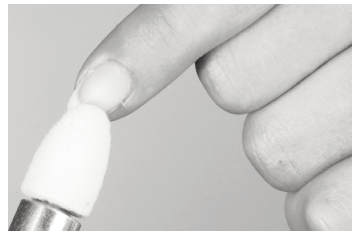
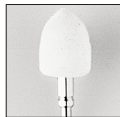
To trim the nails by filing: Hold the unit firmly, run the nail along the disk. Only file in one direction!



4. Felt cone

Art.-No. 85001

To smooth the edges of the nail and to polish the nail surface.



3.3 Pedicure

Accessory head for a pedicure (care of the feet):

Coarse-grained sapphire cone

Art.-No. 85003

To remove hard skin.



Creaming afterwards and regular care with the **MEDISANA MPS** contributes to well-cared for hands and feet with soft skin and firm nails with a stable structure.

4.1 Cleaning and maintenance

- Always pull the mains adapter out of the socket in the case of an electrical unit.
- Never use strong cleaning agents or stiff brushes.
- Clean the unit with a soft cloth which has been lightly moistened with a mild soap. Never dip the unit into water for cleaning and ensure that no water gets into the unit at any time. Only use the unit again, when it is fully dry.
- For hygiene reasons, all attachments may be cleaned with a brush (e.g. old toothbrush). It is also advisable to disinfect the grinding surfaces with commercially available spray disinfectant or 90% alcohol to prevent the transmission of infections. The pins of the attachments should be kept free from grease. First allow the heads to dry off completely before you use them again on the unit.
- Store the device in a dry, cool place.
- Fold up the power cable carefully to avoid cable breaks.

4.2 Disposal



This product must not be disposed of together with domestic waste. All users are obliged to hand in all electrical or electronic devices, regardless of whether or not they contain toxic substances, at a municipal or commercial collection point so that they can be disposed of in an environmentally acceptable manner. Consult your local authority or your supplier for information about disposal.

4.3 Technical specifications

Name and model	:	MEDISANA MPS manicure and pedicure device
Current supply	:	Operation with mains adapter 100-240 V~ 50/60 Hz 350 mA 18 V $\overline{=}$ 500 mA
Revolutions per minute	:	appr. 2.000 – appr. 5.200
Dimensions (Hand-held unit)	:	appr. 150 (L) x 40 (Ø) mm
Weight (Hand-held unit)	:	appr. 140 g
Article no.	:	85126
EAN-Number	:	40 15588 85126 1



In accordance with our policy of continual product improvement, we reserve the right to make technical and optical changes without notice.

**Warranty and
repair terms**

Please contact your dealer or the service centre in case of a claim under the warranty. If you have to return the unit, please enclose a copy of your receipt and state what the defect is.

The following warranty terms apply:

1. The warranty period for **MEDISANA** products is three years from date of purchase. In case of a warranty claim, the date of purchase has to be proven by means of the sales receipt or invoice.
2. Defects in material or workmanship will be removed free of charge within the warranty period.
3. Repairs under warranty do not extend the warranty period either for the unit or for the replacement parts.
4. The following is excluded under the warranty:
 - a. All damage which has arisen due to improper treatment, e.g. non-observance of the user instructions.
 - b. All damage which is due to repairs or tampering by the customer or unauthorised third parties.
 - c. Damage which has arisen during transport from the manufacturer to the consumer or during transport to the service centre.
 - d. Accessories which are subject to normal wear and tear (e.g. attachments).
5. Liability for direct or indirect consequential losses caused by the unit are excluded even if the damage to the unit is accepted as a warranty claim.

 **MEDISANA AG**
Jagenbergstraße 19
41468 NEUSS
GERMANY

E-Mail: info@medisana.de
Internet: www.medisana.de

The service centre address is shown on the attached leaflet.



REMARQUE IMPORTANTE! TOUJOURS CONSERVER!

Lisez attentivement le mode d'emploi, et en particulier les consignes de sécurité, avant d'utiliser l'appareil. Conservez bien ce mode d'emploi. Vous pourriez en avoir besoin par la suite. Lorsque vous remettez l'appareil à un tiers, mettez-lui impérativement ce mode d'emploi à disposition.

Légende



Ce mode d'emploi fait partie du contenu de l'appareil. Elle contient des informations importantes concernant sa mise en service et sa manipulation. Lisez l'intégralité de ce mode d'emploi. Le non respect de cette notice peut provoquer de graves blessures ou des dommages de l'appareil.



AVERTISSEMENT

Ces avertissements doivent être respectés afin d'éviter d'éventuelles blessures de l'utilisateur.



ATTENTION

Ces remarques doivent être respectées afin d'éviter d'éventuels dommages de l'appareil.



REMARQUE

Ces remarques vous donnent des informations supplémentaires utiles pour l'installation ou l'utilisation.



Classe de protection II

LOT

N° de lot



Fabricant



Consignes de sécurité

- Avant de raccorder l'appareil à l'alimentation électrique, veillez à ce que la tension indiquée sur la plaque signalétique corresponde à celle de l'alimentation secteur.
- Utilisez l'appareil conformément à sa destination telle que définie dans la notice d'utilisation. L'instrument n'est pas destiné à une utilisation commerciale.
- N'utilisez aucun accessoire qui ne soit pas recommandé par le fabricant.
- Évitez tout contact avec des objets pointus ou contondants. En cas d'utilisation non conforme à la destination prescrite, les droits à garantie deviennent caducs.
- Cet appareil n'est pas destiné aux personnes (y compris les enfants) à capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou dépourvues d'expérience et/ou de connaissances, sauf si elles sont surveillées par une personne responsable de leur sécurité ou ont été instruites de l'utilisation de l'appareil.
- Les enfants doivent être surveillés en s'assurant qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- En cas de panne, ne réparez pas vous-même l'appareil; une telle intervention de votre part mettrait fin à vos droits à garantie et peut présenter également des risques non négligeables (feu, blessure, décharge électrique). Ne faites exécuter les réparations que par des services après-vente agréés.

Pour tout appareil électrique, il convient de respecter notamment les consignes suivantes:



- **Utilisez l'appareil en lieu clos uniquement !**
- L'appareil doit être éteint pour raccorder l'adaptateur secteur.
- Ne saisissez pas un appareil qui est tombé dans l'eau. Débranchez immédiatement l'adaptateur de la prise secteur.
- N'utilisez pas d'appareil électrique pendant que vous prenez un bain ou une douche. N'entreposez pas ou ne gardez pas d'appareils électriques dans des endroits d'où ils sont susceptibles de tomber dans la baignoire ou dans le bac à douche.
- Tenez le câble d'alimentation éloigné de toute surface chaude et de toute flamme.
- N'utilisez pas l'appareil si le câble d'alimentation est endommagé, si l'alimentation électrique est défectueuse, si l'appareil ne fonctionne pas correctement, s'il est tombé dans l'eau ou sous l'eau ou bien encore s'il a été endommagé.
- Ne portez pas l'appareil, ne le tirez pas et ne le tournez pas par son câble d'alimentation et ne coincez pas le câble.
- Évitez que l'appareil ne chauffe très fort en l'utilisant trop longtemps.
- Une application ne doit pas durer plus de 15 minutes consécutives. Arrêtez ensuite l'appareil pendant au moins une demi-heure et laissez-le refroidir.
- Ne débranchez la prise secteur qu'avec des mains sèches et lorsque l'appareil est éteint et n'est plus en service. Faites-le également si vous changez d'accessoires ou lorsque vous les nettoyez.

Recommandations importantes pour votre santé:

- En cas de diabète ou de toute autre maladie, demandez conseil à votre médecin de famille avant d'utiliser l'appareil.
- Les femmes enceintes doivent prendre les précautions d'usage et tenir de leur propre résistance. Il convient d'en parler le cas échéant à votre médecin.

1 Consignes de sécurité / 2 Informations utiles

FR

- Ne traitez aucune partie du corps présentant un gonflement, une brûlure, une inflammation, des éruptions cutanées, une blessure ou un endroit sensible.
- Le traitement doit être agréable. Si vous ressentez des douleurs ou bien si l'application est ressentie douloureusement, il convient d'interrompre et de prendre conseil auprès de votre médecin.

2 Informations utiles

Merci !

Félicitations et merci de votre confiance!

Avec l'appareil de manucure et pédicure **MPS**, vous avez fait l'acquisition d'un produit de qualité **MEDISANA**. Afin d'obtenir les résultats escomptés et de profiter longtemps de votre appareil de manucure et pédicure **MPS** de **MEDISANA**, nous vous recommandons de lire attentivement les instructions suivantes relatives à l'utilisation et à l'entretien.

2.1 Éléments fournis et emballage

Veillez vérifier si l'appareil est au complet et ne présente aucun dommage.

En cas de doute, ne faites pas fonctionner l'appareil et adressez-vous à votre revendeur ou à un point de service après-vente.

La fourniture comprend:

- Appareil **MPS** - avec un adaptateur pour le réseau
- 4 têtes de travail
- Sacoche de rangement
- Mode d'emploi

Les emballages sont réutilisables ou peuvent être recyclés afin de récupérer les matières premières. Respectez les règles de protection de l'environnement lorsque vous jetez les emballages dont vous n'avez plus besoin. Si vous remarquez lors du déballage un dommage survenu durant le transport, contactez immédiatement votre revendeur.



AVERTISSEMENT

Veillez à garder les films d'emballage hors de portée des enfants ! Ils risqueraient de s'étouffer !

2.2 Particularités de MEDISANA Medistyle

- L'appareil manucure et pédicure **MEDISANA MPS** est facile à utiliser et idéal pour le soin de vos mains, vos pieds et de vos ongles. Il convient particulièrement au traitement des ongles incarnés, durs et épais ainsi qu'au traitement de la corne, des callosités et des yeux de perdrix. Il peut être également utilisé pour les soins cosmétiques des mains et des ongles naturels et artificiels.
- Les têtes en saphir ont une grande longévité et sont pratiquement inusables.
- En raison du faible risque de blessure, l'application du **MEDISANA MPS** est particulièrement indiquée pour les diabétiques ou les personnes d'un certain âge.
- Avant le traitement, ne mettez pas vos mains et vos pieds à tremper.
- L'appareil dispose d'un dispositif de fixation emboîtable particulièrement pratique.

2.3 Réponses à des questions fréquemment posées

Pourquoi l'appareil MPS est-il particulièrement indiqué pour les diabétiques ?

Comme la vitesse est réglable en continu et que l'appareil s'arrête lorsque la pression est trop forte, l'utilisation est très sûre même en cas de sensibilité réduite à la douleur ou de vitesse de réaction amoindrie. En outre, les saphirs n'enlèvent que les peaux déjà mortes.

Pourquoi y a-t-il tant d'accessoires ?

Chaque accessoire est conçu pour solutionner spécialement un problème aux mains ou aux pieds et est par conséquent particulièrement efficace et sûr d'application.

L'appareil MEDISANA MPS peut-il être utilisé par plusieurs personnes ?

Oui. Pour éviter toute contagion des maladies de la peau, chacun / chacune devrait posséder ses propres accessoires.

On peut se les procurer séparément chez **MEDISANA AG**.

3 Utilisation

3.1 Fonctions

1. Commutateur rotatif ② permettant de mettre l'appareil en marche et à l'arrêt ainsi que de régler la vitesse de rotation.

Sur la partie supérieure de l'appareil se trouve le commutateur rotatif ② sur lequel se trouvent les symboles **+** et **0**. Pour mettre l'appareil en marche, tournez le commutateur de **0** vers **+**. Pour arrêter l'appareil, tournez le commutateur sur **0**. Pour augmenter la vitesse, tournez le commutateur vers **+**. Pour réduire la vitesse, tournez le commutateur vers **0**. Le changement de vitesse s'effectue progressivement. Commencez lentement à chaque application et augmentez progressivement la vitesse en fonction de vos besoins.

2. Sens de rotation vers la droite/la gauche ①

Le commutateur de sens de rotation vers la droite/la gauche ① se trouve sur la partie supérieure de l'appareil. Le déplacement du commutateur permet de sélectionner le sens de rotation vers la droite/la gauche. Il est possible de changer de sens pendant la marche de l'appareil.

3. Dispositif de fixation emboîtable ⑤

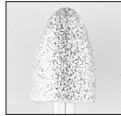
L'appareil dispose d'un dispositif de fixation emboîtable ⑤ particulièrement pratique. Mettez l'appareil à l'arrêt. Pour changer les têtes de travail, retirez d'abord l'embout dont vous n'avez pas besoin. Emboîtez la tête de votre choix avec précaution.

3.2 Manucurie

Têtes de travail de manucurie (soins des mains):

1. Tête conique saphir gros grain

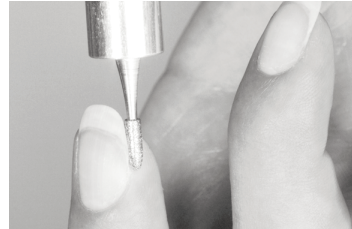
Art.-No. 85003
Pour râper la corne.



2. Fraise-lime

Art.-No. 85011

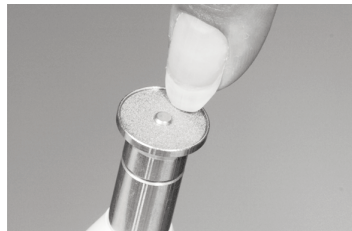
Pour détacher avec
précaution les ongles
incarnés.



3. Disque saphir à grains fins

Art.-No. 85004

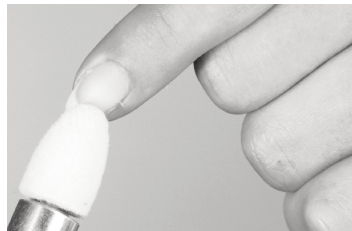
Pour raccourcir les ongles
en les limant. Tenir l'appareil,
passer le disque le long de l'ongle.
Ne limer que dans une seule direction!



4. Cône en feutre

Art.-No. 85001

Pour lisser les bords des
ongles et polir les ongles.



3.3 Pédicurie

Tête de travail de pédicurie (soins des pieds):

Tête conique saphir gros grain

Art.-No. 85003

Pour râper la corne.



Appliquez ensuite de la crème. Les applications régulières avec **MEDISANA MPS** contribuent à la beauté des pieds et des mains, qui seront soignés, auront des ongles vigoureux et présenteront une peau souple avec une structure stable.

4.1 Nettoyage et entretien

- Débranchez toujours les appareils électriques de la prise de courant.
- N'utilisez jamais de produits de nettoyage agressifs ou des brosses dures.
- Nettoyez l'appareil avec un chiffon doux que vous humidifierez légèrement dans une solution savonneuse douce. Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau pour le nettoyer et faites attention, le cas échéant, à ce que de l'eau ne pénètre pas dans l'appareil. N'utilisez de nouveau l'appareil que lorsqu'il est complètement sec.
- Pour des raisons hygiéniques, les têtes de travail peuvent être nettoyées avec une brosse (brosse à dents par exemple). Il est également recommandé de désinfecter les têtes de travail à l'aide d'un spray de désinfection ou d'alcool à 90 % afin de prévenir la transmission de toute infection. Les tiges des têtes de travail doivent restées exemptes de graisse. Laissez-les sécher complètement avant de les remonter sur l'appareil.
- Rangez l'appareil dans un endroit sec et frais.
- Repliez le câble électrique soigneusement pour éviter de le casser.

4.2 Élimination de l'appareil



Cet appareil ne doit pas être placé avec les ordures ménagères. Chaque consommateur doit ramener les appareils électriques ou électroniques, qu'ils contiennent des substances nocives ou non, à un point de collecte de sa commune ou dans le commerce afin de permettre leur élimination écologique. Pour plus de renseignements sur l'élimination des déchets, veuillez vous adresser aux services de votre commune ou bien à votre revendeur.

4.3 Caractéristiques

Nom et modèle	: MEDISANA MPS pour les soins de manucurie et de pédicurie
Alimentation électrique	: Fonctionne sur secteur 100-240 V~ 50/60 Hz 350 mA 18 V= 500 mA
Tours/minute	: environ 2.000 – environ 5.200
Dimensions	: environ 150 (L) x 40 (Ø) mm (élément principal)
Poids	: environ 140 g (élément principal)
N° d'article	: 85126
EAN-N°	: 40 15588 85126 1



Dans le cadre du travail continu d'amélioration des produits, nous nous réservons le droit de procéder à des modifications techniques et de design.

Conditions de garantie et de réparation

En cas de recours à la garantie, veuillez vous adresser à votre revendeur spécialisé ou contactez directement le service clientèle. S'il est nécessaire d'expédier l'appareil, veuillez indiquer le défaut constaté et joindre une copie du justificatif d'achat.

Les conditions de garantie sont les suivantes:

1. Une garantie de trois ans à compter de la date d'achat est accordée sur les produits **MEDISANA**. En cas d'intervention de la garantie, la date d'achat doit être prouvée en présentant le justificatif d'achat ou la facture.
2. Durant la période de garantie, les défauts liés à des erreurs de matériel ou de fabrication sont éliminés gratuitement.
3. Les services effectués sous garantie n'entraînent pas de prolongation de la période de garantie, ni pour l'appareil, ni pour les composants remplacés.
4. Sont exclus de la garantie:
 - a. tous les dommages dus à un usage incorrect, par exemple au non-respect de la notice d'utilisation.
 - b. les dommages dus à une remise en état ou des interventions effectuées par l'acheteur ou par de tierces personnes non autorisées.
 - c. les dommages survenus durant le transport de l'appareil depuis le site du fabricant jusque chez l'utilisateur ou lors de l'expédition de l'appareil au service clientèle.
 - d. les accessoires soumis à une usure normale (ex. : têtes de travail).
5. Nous déclinons toute responsabilité pour les dommages consécutifs causés directement ou indirectement par l'appareil, y compris lorsque le dommage survenu sur l'appareil est couvert par la garantie.



Jagenbergstraße 19
41468 NEUSS
ALLEMAGNE

E-Mail: info@medisana.de
Internet: www.medisana.de

Vous trouverez l'adresse du SAV sur la fiche jointe séparément.



NOTE IMPORTANTI! CONSERVARE IN MANIERA SCRUPOLOSA!

Prima di utilizzare l'apparecchio, leggere attentamente le istruzioni per l'uso, soprattutto le indicazioni di sicurezza, e conservare le istruzioni per l'uso per gli impieghi successivi. Se l'apparecchio viene ceduto a terzi, allegare sempre anche queste istruzioni per l'uso.

Spiegazione dei simboli



Queste istruzioni per l'uso si riferiscono a questo apparecchio. Contengono informazioni importanti per la messa in funzione e l'uso.

Leggere interamente queste istruzioni per l'uso. L'inosservanza delle presenti istruzioni può causare ferite gravi o danni all'apparecchio.



AVVERTENZA

Attenersi a queste indicazioni di avvertimento per evitare che l'utente si ferisca.



ATTENZIONE

Attenersi a queste indicazioni per evitare danni all'apparecchio.



NOTA

Queste note forniscono ulteriori informazioni utili relative all'installazione o al funzionamento.



Classe di protezione II

LOT

Numero LOT



Produttore



Norme di sicurezza

- Prima di collegare l'apparecchio all'alimentazione di corrente, accertarsi che la tensione di rete indicata sulla targhetta corrisponda a quella della rete di alimentazione.
- Impiegate l'apparecchio solo in conformità alla suo uso di destinazione in base alle istruzioni per l'uso. Lo strumento non è destinato all'uso commerciale.
- Non utilizzate degli accessori che non sono stati consigliati dal fabbricante.
- Evitate il contatto con oggetti appuntiti o affilati. In caso di uso per scopo diverso da quello di destinazione cessa la validità della garanzia.
- Questo apparecchio non deve essere mai maneggiato da bambini, né utilizzato da persone con disabilità fisiche, sensoriali o intellettive o con esperienza insufficiente e/o carenza di competenze sempre che, per la loro incolumità, non vengano assistiti da una persona competente o non vengano adeguatamente istruiti su come impiegare l'apparecchio.
- Assicuratevi e controllare che i bambini non giochino con l'apparecchio.
- In caso di guasto non riparate l'apparecchio da soli. In questo modo non solo cesserebbe ogni diritto ad usufruire della garanzia e ma potrebbero anche nascere seri pericoli (incendi, scariche elettriche, ferite). Fate eseguire le riparazioni solo da centri di assistenza tecnica autorizzati.



Nel caso di apparecchi elettrici osservate in particolare le seguenti disposizioni:

• Utilizzare l'apparecchio solo in ambienti chiusi!

- Collegare l'adattatore di rete solo ad apparecchio spento.
- Non toccate un apparecchio che è caduto in acqua. Estraete immediatamente l'adattatore di rete dalla presa di corrente.
- Non utilizzate mai degli apparecchi elettrici mentre state facendo il bagno o la doccia. Non tenete un apparecchio elettrico in un posto dal quale potrebbe cadere nella vasca da bagno o nel lavandino.
- Mantenete il cavo di rete lontano da superfici calde e fiamme libere.
- Non utilizzate l'apparecchio se il cavo di alimentazione è danneggiato, l'adattatore di rete è difettoso, l'apparecchio non funziona perfettamente, se è caduto per terra o in acqua, o se è stato danneggiato.
- Non trascinate, tirate o girate mai l'apparecchio con il cavo di alimentazione e non stringete mai il cavo.
- Evitate un surriscaldamento dell'apparecchio dovuto ad un uso troppo prolungato.
- Un impiego dovrebbe durare ininterrottamente non più di 15 minuti. Quindi dovrete spegnere l'apparecchio per almeno una mezzora e lasciarlo raffreddare.
- Estraete la spina dalla presa solo con le mani asciutte, quando l'apparecchio è spento e non più in uso, anche quando cambiate o pulite gli accessori dell'apparecchio.

Consigli importanti – a vantaggio della vostra salute:

- In caso di diabete o di altre malattie prima dell'impiego dell'apparecchio dovrete chiedere consiglio al vostro medico di famiglia.
- Le donne incinte dovrebbero rispettare le necessarie misure cautelari e la tollerabilità individuale, ed eventualmente chiedere consiglio al loro medico.

- Non trattate parti del corpo che presentano gonfiori, ustioni, irritazioni, eruzioni cutanee, ferite o punti sensibili.
- Il trattamento dovrebbe risultare piacevole. Se sentite dei dolori o l'impiego vi risulta fastidioso, interrompetelo e chiedete consiglio al vostro medico.

2 Informazioni interessanti

Grazie!

La ringraziamo per la fiducia dimostrata e ci congratuliamo con Lei!
Con l'apparecchio manicure e pedicure **MPS** Lei ha acquistato un prodotto di qualità di **MEDISANA**.
Per ottenere il successo desiderato e poter utilizzare a lungo il Suo **MPS MEDISANA**, Le consigliamo di leggere accuratamente le seguenti istruzioni per l'uso e la manutenzione.

2.1 Materiale in dotazione e imballaggio

Verificare in primo luogo che l'apparecchio sia completo e che non vi siano segni di danni. In caso di dubbi non mettere in funzione l'apparecchio e rivolgersi al proprio rivenditore o al proprio centro di assistenza.

Il materiale consegnato consta di:

- Apparecchio **MPS** con adattatore di rete
- 4 accessori
- Borsa di custodia
- Istruzioni per l'uso

Le confezioni sono riutilizzabili o possono essere riciclate. Smaltire il materiale d'imballaggio non più necessario in conformità alle disposizioni vigenti. In caso di danneggiamenti dovuti al trasporto, mettersi immediatamente in contatto con il proprio rivenditore.



AVVERTENZA

Assicurarsi che i sacchetti d'imballaggio non siano alla portata dei bambini. Pericolo di soffocamento!

2.2 Particolarità relative a MEDISANA Medistyle

- L'apparecchio manicure e pedicure **MPS MEDISANA** è semplice da utilizzare ed è l'ideale per la cura delle mani, dei piedi e delle unghie. È particolarmente adatto per il trattamento di unghie incarnite, ispessite e lignificate e per il trattamento delle callosità. Inoltre, può essere impiegato per la cura cosmetica delle mani, delle unghie naturali e artificiali.
- Gli accessori con zaffiro sono di durata estremamente lunga e quasi esenti da usura.
- Grazie al basso pericolo di ferite l'impiego di **MPS** è anche particolarmente consigliabile per diabetici e persone anziane.
- Non ammorbidite la cute di mani e piedi prima del trattamento.
- L'apparecchio è provvisto di un pratico dispositivo a innesto per accessori.

2 Informazioni interessanti / 3 Modalità d'impiego

2.3 Frequenti domande e relative risposte

Perché l'apparecchio MPS è particolarmente adatto per diabetici?

Dal momento che la velocità può essere regolata in continuo e l'apparecchio si arresta in caso di pressione eccessiva, l'utilizzo è estremamente sicuro anche per persone con sensibilità al dolore ridotta o reazioni lente. Inoltre, gli accessori con zaffiro eliminano solo le cellule morte della pelle.

Perché ci sono così tanti accessori?

Ogni accessorio è concepito per una particolare soluzione di problemi a mani e piedi ed è perciò di impiego particolarmente efficace e sicuro.

E' possibile che un solo MEDISANA MPS venga usato da più persone?

Sì. Però per evitare contagi o malattie della pelle ognuno dovrebbe possedere i propri accessori più importanti.

Questi si possono ottenere singolarmente dalla **MEDISANA AG**.

3 Modalità d'impiego

3.1 Funzioni

1. Commutatore rotante ② per accendere/spegnere l'apparecchio e per impostare la velocità di rotazione

Sulla parte superiore dell'apparecchio si trova il commutatore rotante ② con i simboli + e 0. L'apparecchio si accende ruotando il commutatore da 0 verso +. Quando il commutatore viene ruotato su 0, l'apparecchio si spegne. Ruotando il commutatore verso +, aumenta la velocità di rotazione. Ruotandolo verso 0, la velocità di rotazione diminuisce. La variazione della velocità avviene lenta-mente. Con ogni applicazione cominciate lentamente ed aumentate individualmente la velocità di giri, che è regolabile con continuità.

2. Movimento destra/sinistra ①

Sulla parte superiore si trova il commutatore per il funzionamento verso destra/sinistra ①. Spostando il commutatore viene selezionato il funzionamento verso destra o sinistra. La commutazione può avere luogo anche durante il funzionamento.

3. Dispositivo di serraggio a innesto ⑤

L'apparecchio è provvisto di un pratico dispositivo a innesto ⑤ per accessori. Spegnete l'apparecchio. Per cambiare inserto, staccate prima l'accessorio che non serve. Inserire con cura nell'apertura l'accessorio desiderato fino a quando si innesta.

3.2 Manicure

Accessori per la manicure (cura delle mani):

**1. Cono a superficie zaffirina
a grano grosso**

Art.-No. 85003

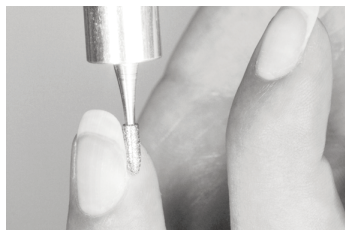
Per la limatura della pelle
callosa secca.



2. Fresa a fiamma

Art.-No. 85011

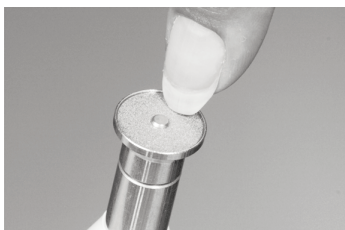
Per la prudente liberazione
di unghie incarnite.



**3. Disco a superficie
zaffirina a grano fine**

Art.-No. 85004

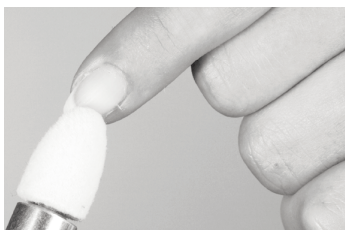
Per l'accorciamento
delle unghie per mezzo della
limatura: tenere fermo l'apparecchio
e muovere l'unghia lungo il disco.
Limare in una sola direzione!



4. Cono in feltro

Art.-No. 85001

Per levigare la parte
laterale delle unghie
e lucidarne la superficie.



3.3 Pedicura

Accessorio per la pedicura (cura dei piedi):

**Cono a superficie
zaffirina**

Art.-No. 85003

Per l'asportazione della
pelle secca delle callosità.



La cura regolare con **MEDISANA MPS** seguita dall'applicazione di crema contribuisce ad avere mani e piedi curati e unghie resistenti con una struttura stabile.

4.1 Pulizia e manutenzione

- Nel caso di apparecchi elettrici estraete sempre l'adattatore di rete dalla presa. Nel caso di un apparecchio a pile, estraete le pile prima di pulire l'apparecchio.
- Non utilizzate mai detersivi aggressivi o spazzole dure.
- Pulite l'apparecchio con un panno morbido inumidito con una lisciva delicata. Per la pulizia non immergete mai in acqua l'apparecchio e fate attenzione che non entri acqua nell'apparecchio. Riutilizzate l'apparecchio solo dopo che si è asciugato completamente.
- Per ragioni igieniche gli accessori possono essere puliti con una spazzola (ad es. un vecchio spazzolino da denti). Si consiglia inoltre di disinfettare le frese con spray disinfettante comune o alcool al 90% per evitare la trasmissione di infezioni. Le punte degli accessori devono essere tenute prive di sostanze grasse. Prima di reinserirli nell'apparecchio lasciateli asciugare completamente.
- Riporre l'apparecchio in un luogo fresco e asciutto.
- Ripiegare accuratamente il cavo di alimentazione per evitarne la rottura.

4.2 Smaltimento



L'apparecchio non può essere smaltito insieme ai rifiuti domestici. Ogni utilizzatore ha l'obbligo di gettare tutte le apparecchiature elettroniche o elettriche, contenenti o prive di sostanze nocive, presso un punto di raccolta della propria città o di un rivenditore specializzato, in modo che vengano smaltite nel rispetto dell'ambiente.

Per lo smaltimento rivolgersi alle autorità comunali o al proprio rivenditore.

4.3 Dati tecnici

Nome e modello	: MEDISANA apparecchio per la manicure e la pedicure MPS
Alimentazione	: funzionamento con adattatore di rete 100-240 V~ 50/60 Hz 350 mA 18 V= 500 mA
giri/minuto	: circa 2.000 – circa 5.200
Dimensioni	: circa 150 (L) x 40 (Ø) mm (dispositivo manuale)
Peso	: circa 140 g (dispositivo manuale)
Articolo n°	: 85126
EAN-n°	: 40 15588 85126 1



Alla luce dei costanti miglioramenti dei prodotti, ci riserviamo la facoltà di apportare qualsiasi modifica tecnica e strutturale.

**Condizioni
di garanzia e
di riparazione**

In caso di garanzia, contattare il vostro rivenditore di fiducia o direttamente il centro di assistenza. Se dovesse essere necessario spedire l'apparecchio, specificare il guasto e allegare una copia della ricevuta di acquisto.

Valgono le seguenti condizioni di garanzia:

1. I prodotti **MEDISANA** hanno una garanzia di tre anni a partire dalla data di vendita. La data di acquisto deve essere comprovata in caso di garanzia dalla ricevuta di acquisto o dalla fattura.
2. Durante il periodo di garanzia, i guasti dovuti a difetti di materiale o di lavorazione vengono eliminati gratuitamente.
3. Una prestazione di garanzia non dà diritto al prolungamento del periodo di garanzia, né per l'apparecchio né per i componenti sostituiti.
4. La garanzia non include:
 - a. tutti i danni risultanti da uso improprio, ad esempio dall'inosservanza delle istruzioni d'uso,
 - b. i danni riconducibili a manutenzione o ad interventi effettuati dall'acquirente o da terzi non autorizzati,
 - c. danni di trasporto verificati durante il trasporto dal produttore al consumatore o durante l'invio al servizio clienti,
 - d. gli accessori soggetti a normale usura (ad es. parti di raccordo).
5. È altresì esclusa qualsiasi responsabilità per danni secondari diretti o indiretti causati dall'apparecchio anche se il danno all'apparecchio viene riconosciuto come caso di garanzia.

 **MEDISANA AG**
Jagenbergstraße 19
41468 NEUSS
GERMANIA

E-Mail: info@medisana.de
Internet: www.medisana.de

L'indirizzo del servizio di assistenza è riportato nel foglio allegato separato.



¡NOTAS IMPORTANTES! ¡CONSERVAR SIN FALTA!

Antes de utilizar el aparato, lea detenidamente las instrucciones de manejo, especialmente las indicaciones de seguridad; guarde estas instrucciones para su consulta posterior. Si cede el aparato a terceras personas, entregue también estas instrucciones de manejo.

Leyenda



Estas instrucciones forman parte de este aparato. Contienen información importante relativa a la puesta en funcionamiento y manejo. Lea estas instrucciones en su totalidad. Si no se respetan estas instrucciones se pueden producir graves lesiones o daños en el aparato.



ADVERTENCIA

Las indicaciones de advertencia se deben respetar para evitar la posibilidad de que el usuario sufra lesiones.



ATENCIÓN

Estas indicaciones se deben respetar para evitar posibles daños en el aparato.



NOTA

Estas indicaciones le ofrecen información adicional que le resultará útil para la instalación y para el funcionamiento.



Clase de protección II

LOT

Número de LOTE



Fabricante



Indicaciones de seguridad

- Antes de conectar el aparato a la red de suministro, compruebe que la tensión indicada en la placa de características del ventilador se corresponda con la tensión de su red de suministro.
- Sólo emplee el aparato para los fines que se señalan en las instrucciones de uso. El aparato no está determinado para el uso comercial.
- No use piezas adicionales que no hayan sido recomendadas por el fabricante.
- Evite el contacto con objetos puntiagudos o filosos. La garantía pierde validez en caso de usar el aparato para fines distintos a los señalados.
- Este aparato no está concebido para ser utilizado por personas (niños incluidos) con capacidad física, sensorial o psíquica disminuida o que no tengan la experiencia ni los conocimientos necesarios para usarlo, a no ser que sean vigilados por una persona responsable de su seguridad que les dé instrucciones de cómo manejarlo.
- Los niños deben estar vigilados para asegurarse de que no utilicen el aparato como juguete.
- En caso de desperfecto, no trate de repararlo usted mismo. En caso de hacerlo, no sólo pierde toda validez la garantía sino que pueden sucitarse serios peligros (incendio, descarga eléctrica, lesión). Mandé reparar el aparato a los centros de servicio autorizados.



Tenga presente lo siguiente en lo referente a aparatos eléctricos:

- **¡Utilice el aparato solamente en espacios cerrados!**
- Conecte el adaptador de corriente a la toma de corriente únicamente cuando el aparato esté apagado.
- No trate de cojer nunca un aparato que haya caído al agua y extraiga inmediatamente el adaptador de red de la toma de corriente.
- Nunca use un aparato eléctrico al ducharse o bañarse y guárdelo en un lugar donde no puedan caer en la bañera o el lavabo.
- Mantenga el cable de alimentación lejos de superficies calientes y llamas directas.
- No use el aparato cuando el cable de alimentación se encuentre dañado, el adaptador esté defectuoso, el aparato no funcione correctamente, cuándo éste se haya caído al suelo o al agua o haya sufrido un desperfecto.
- No use el cable de alimentación para tirar, transportar o girar el aparato ni tampoco lo doble.
- Evite que el aparato se caliente debido al uso prolongado.
- No debe emplear el Medistyle de manera ininterrumpida por un lapso superior a los 15 minutos, después de los cuales es necesario dejarlo apagado durante por lo menos una hora y dejarlo enfriar.
- Desconecte el aparato de la toma de corriente sólo con manos secas después de asegurarse de que éste se encuentra apagado. Lo mismo vale para cuando cambie alguna de las partes del aparato o lo limpie.

Recomendaciones importantes – por el bien de su salud:

- En caso de estar enfermo de diabetes, o padecer alguna otra enfermedad, debe consultar a su médico antes de emplear el aparato.
- Las mujeres embarazadas deben tomar las medidas de precaución necesarias y considerar su capacidad de resistencia individual. En caso dado deben consultar a su médico.

1 Indicaciones de seguridad / 2 Informaciones interesantes

ES

- No aplique el aparato en partes del cuerpo con inflamaciones, quemaduras, infecciones, erupciones cutáneas, heridas o en zonas demasiado sensibles.
- El uso del aparato debe producir una sensación agradable. En caso de experimentar dolor o una sensación desagradable, interrumpa el tratamiento y consulte a su médico.

2 Informaciones interesantes

¡Muchas gracias!

¡Muchas gracias por su confianza y felicitaciones!

Con el aparato de manicura y pedicura **MPS** ha adquirido un producto de calidad de **MEDISANA**.

Para que pueda utilizar de forma satisfactoria y disfrutar durante mucho tiempo de su **MEDISANA MPS**, le recomendamos que lea detenidamente las siguientes indicaciones respecto al uso y los cuidados.

2.1 Volumen de suministros y embalaje

Compruebe primero si el aparato está completo y si no presenta daño alguno.

En caso de dudas, no ponga el aparato en funcionamiento y diríjase a su proveedor o punto de atención al cliente. El volumen de entrega comprende:

- Aparato **MPS** con adaptador de corriente
- 4 piezas de quita y pon
- Bolsa de almacenamiento
- Instrucciones de manejo

El embalaje es reutilizable o puede reciclarse. Deshágase del material de embalaje que no se necesite, siguiendo las normas pertinentes. Si al desembalar observara algún daño causado durante el transporte, póngase inmediatamente en contacto con el comerciante.



ADVERTENCIA

¡Asegúrese de que los plásticos de embalaje no caigan en manos de niños! ¡Existe el peligro de asfixia!

2.2 Características especiales del MEDISANA Medistyle

- El aparato de manicura y pedicura **MEDISANA MPS** es sencillo de utilizar y resulta ideal para cuidar manos, pies y uñas. Es especialmente apropiado para tratar uñas encarnadas, gruesas y astilladas, así como para tratar callosidades, durezas y ojos de gallo. Además, también es adecuado para el cuidado cosmético de las manos, las uñas y uñas postizas.
- Las partes de zafiro tienen una vida útil extremadamente larga y son prácticamente inmunes al desgaste.
- Debido a que su uso conlleva un peligro mínimo de lesión, el **MPS** es especialmente adecuado para diabéticos y personas de edad.
- No ponga en remojo la piel de las manos y los pies antes de tratarlos.
- El aparato está equipado con un práctico portapiezas enchufable.

2.3 Preguntas frecuentes y respuestas

¿Por qué el MPS es especialmente adecuado para personas diabéticas?

Como la velocidad se puede regular de forma continua y el aparato se para cuando la presión sea demasiado alta, el aparato puede usarse con toda seguridad, incluso con una sensibilidad al dolor reducida o una capacidad de reacción retardada. Además, las piezas de quita y pon de zafiro sólo retiran partículas de piel ya muertas.

¿Por qué hay tantas piezas de tratamiento?

Cada una de ellas ha sido concebida para dar solución a problemas específicos de las manos y los pies y, por ello, son especialmente efectivas y de uso seguro.

¿El MEDISANA MPS puede ser usado por más de una persona?

Sí, pero a fin de evitar el contagio de enfermedades de la piel, cada una de ellas deberá tener sus propias piezas de tratamiento más importantes. Éstas pueden ser adquiridas en **MEDISANA AG**

3 Aplicación

3.1 Funciones

1. Conmutador giratorio ② para encender/apagar el aparato y para regular la velocidad de giro

En la parte superior del aparato se encuentra el conmutador giratorio ② con los símbolos + y 0. Girando el conmutador de 0 a + se enciende el aparato. Si lo gira a 0, se apaga el aparato. Si vuelve a girar el conmutador a +, se aumenta la velocidad de giro. Si lo gira a 0, se disminuye la velocidad de giro. El cambio de la velocidad tiene lugar de forma lenta. Inicie el tratamiento lentamente y vaya aumentando la velocidad de rotación de acuerdo a sus ritmos individuales.

2. Giro a la derecha/izquierda ①

En la parte superior se encuentra el conmutador para la marcha a la derecha/izquierda ①. Desplazando el conmutador se selecciona la marcha a la derecha o a la izquierda. El cambio de giro también puede efectuarse durante la marcha.

3. Portapiezas enchufable ⑤

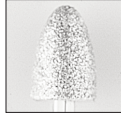
El aparato está equipado con un práctico portapiezas enchufable ⑤. Desconecte el aparato. Para cambiar las piezas de quita y pon, sólo tiene que extraer la pieza de quita y pon que no necesite. Enchufe la pieza deseada con cuidado en la abertura, hasta que encaje.

3.2 Manicura

Piezas de quita y pon para la manicura:

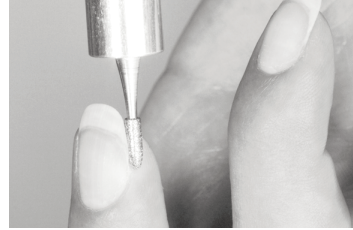
1. Cono de zafiro de grano grueso

Art.-No. 85003
Para limar las callosidades secas.



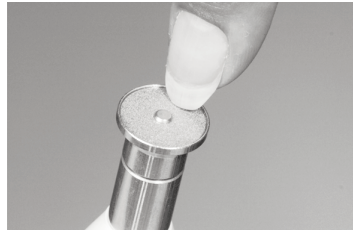
2. Fresa flameada

Art.-No. 85011
Para retirar cuidadosamente uñas enterradas.



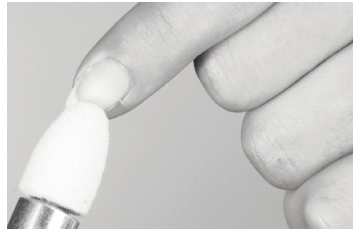
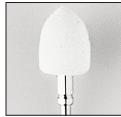
3. Disco de zafiro de grano fino

Art.-No. 85004
Para cortar las uñas mediante limado: Sujete firmemente el aparato y guíe la uña a lo largo del disco. Lime en una sólo dirección.



4. Cono de fieltro

Art.-No. 85001
Para pulir los bordes y la superficie de las uñas.



3.3 Pedicura

Pieza de quita y pon para la pedicura:

Cono de zafiro de grano grueso

Art.-No. 85003
Para limar callosidades secas.



Se recomienda ponerse crema después del tratamiento. Usándolo regularmente, el **MEDISANA MPS** contribuye a proporcionarle manos y pies bien cuidados, con una piel suave y unas uñas firmes y con estructura.

4.1 Limpieza y cuidado

- Antes de limpiar cualquier aparato eléctrico, desconéctelo de la toma de corriente.
- No use nunca productos de limpieza agresivos o cepillos de cerdas gruesas.
- Limpie el aparato con un trapo suave ligeramente humedecido con una lejía de jabón suave. Nunca sumerja en agua el aparato y evite que le entre agua. No use el aparato nuevamente sino hasta que esté completamente seco.
- Las piezas de quita y pon se pueden limpiar por motivos de higiene con un cepillo (p. ej. un cepillo de dientes viejo). Se recomienda también desinfectar los cuerpos de las limas con spray desinfectante o alcohol al 90% para evitar la transmisión de infecciones. Los vástagos de las piezas de quita y pon se deben mantener limpios de grasa. Deje secar las piezas completamente antes volver a colocarlas en el aparato.
- Almacene el aparato en un lugar seco y fresco.
- Pliegue el cable con cuidado para prevenir la rotura del cable.

4.2 Indicaciones para la eliminación



Este aparato no se debe eliminar por medio de la recogida de basuras doméstica.

Todos los usuarios están obligados a entregar todos los aparatos eléctricos o electrónicos, independientemente de si contienen sustancias dañinas o no, en un punto de recogida de su ciudad o en el comercio especializado, para que puedan ser eliminados sin dañar el medio ambiente.

Para más información sobre cómo deshacerse de su aparato, diríjase a su ayuntamiento o a su establecimiento especializado.

4.3 Datos técnicos

Denominación y modelo	: Aparato de manicura y pedicura MEDISANA MPS
Alimentación eléctrica	: Operación con adaptador de corriente 100-240 V~ 50/60 Hz 350 mA 18 V= 500 mA
Revoluciones por minuto	: approx. 2.000 - approx. 5.200
Medida (Aparato de mano)	: approx. 150 (L) x 40 (Ø) mm
Peso (Aparato de mano)	: approx. 140 g
Nº de artículo	: 85126
EAN-Nº	: 40 15588 85126 1




Con vistas a mejoras de la calidad del producto, nos reservamos el derecho de introducir modificaciones técnicas y de diseño.

**Condiciones
de garantía
y reparación**

Le rogamos consulte con su distribuidor especializado o directamente con el centro de servicio técnico en caso de una reclamación. Si tuviera que remitirnos el dispositivo, le rogamos indique el defecto y adjunte una copia del recibo de compra.

En este caso, se aplicarán las siguientes condiciones de garantía:

1. Con relación a los productos de **MEDISANA**, se ofrece una garantía por un período de tres años a partir de la fecha de compra. En caso de una reclamación, la fecha de compra debe probarse mediante el recibo de compra o la factura.
2. Los defectos de material o de fabricación se eliminarán de forma gratuita dentro del período de garantía.
3. La aplicación de la garantía no conlleva una extensión del período de garantía, ni con respecto al dispositivo ni con respecto a los componentes sustituidos.
4. Esta garantía no cubre:
 - a. todos los daños causados por abuso, por ej. por incumplimiento del manual de uso;
 - b. los daños debidos a reparaciones o intervenciones por parte del comprador o terceros no autorizados;
 - c. los daños de transporte causados durante el transporte del domicilio del fabricante al consumidor o durante el envío al servicio técnico;
 - d. accesorios sometidos a un desgaste normal (p. ej., piezas adicionales).
5. Se excluye cualquier responsabilidad por los daños directos o indirectos causados por el dispositivo, aunque el daño en el dispositivo haya sido considerado como una reclamación justificada.

 **MEDISANA AG**
Jagenbergstraße 19
41468 NEUSS
ALEMANIA

E-Mail: info@medisana.de
Internet: www.medisana.de

Encontrará la dirección de nuestra asistencia técnica en la hoja anexa.



NOTAS IMPORTANTES! GUARDAR SEM FALTA!

Antes de utilizar o aparelho, leia atentamente o manual de instruções, em especial as indicações de segurança e guarde-o para uma utilização posterior. Se entregar o aparelho a terceiros, faculte também este manual de instruções.

Descrição dos símbolos



Este manual de instruções pertence a este aparelho. Ele contém informações importantes para a colocação em funcionamento e a operação. Leia completamente este manual de instruções. O incumprimento destas instruções pode causar lesões graves ou danos no aparelho.



AVISO

Estas indicações de aviso têm de ser cumpridas para evitar possíveis lesões do utilizador.



ATENÇÃO

Estas indicações têm de ser cumpridas para evitar possíveis danos no aparelho.



NOTA

Estas notas fornecem informações adicionais úteis para a instalação ou a operação.



Classe de protecção II

LOT

Número de lote



Fabricante



Avisos de segurança

- Antes de conectar o aparelho à sua alimentação de corrente, tenha atenção para que a tensão eléctrica indicada na chapa de identificação corresponda à da sua rede eléctrica.
- Utilize apenas o instrumento para os fins mencionados nas instruções de utilização. O aparelho não se destina ao uso comercial.
- Não utilize peças sobressalentes que não tenham sido recomendadas pelo fabricante.
- Evite o contacto com objectos pontiagudos ou afiados. A garantia perde a validade no caso de utilizar o instrumento para fins diferentes dos referidos.
- Este aparelho não é adequado para ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou psíquicas limitadas ou falta de experiência e/ou conhecimentos, a não ser que sejam vigiadas por uma pessoa responsável pela sua segurança ou que tenham recebido instruções como utilizar a máquina.
- As crianças devem ser vigiadas para garantir que não brincam com o aparelho.
- Em caso de avaria, não tente repará-lo. Se o fizer, não só a garantia perde a validade como podem ocorrer perigos graves (incêndio, descarga eléctrica, lesão). Mandê reparar os instrumentos nos centros de assistência autorizados.



Tenha presente o seguinte no que diz respeito a aparelhos eléctricos:

- **Utilize o aparelho apenas em espaços fechados!**
- Ligue o adaptador de corrente à tomada de corrente unicamente quando o instrumento estiver desligado.
- Não tente pegar num aparelho que caiu dentro de água. Retire imediatamente a fonte de alimentação da tomada eléctrica.
- Não utilize nunca um aparelho eléctrico durante o duche ou o banho e guarde-o num lugar onde não possa cair na banheira ou no lavatório.
- Mantenha o cabo de alimentação afastado de superfícies quentes e chamas abertas.
- Não utilize o instrumento quando o cabo de alimentação estiver danificado: adaptador tiver algum defeito, o instrumento não funcionar convenientemente, quando o mesmo tiver caído no chão ou na água ou tiver sofrido alguma avaria.
- Não utilize o cabo de alimentação para puxar, transportar ou rodar o instrumento, nem o dobre.
- Evite que o instrumento fique quente devido a utilização prolongada.
- Não deve utilizar o MEDISANA Medistyle ininterruptamente durante mais de 15 minutos, após o que é necessário deixá-lo desligado durante pelo menos uma hora para arrefecer.
- Desligue o instrumento da tomada de corrente apenas com as mãos secas depois de ter verificado se o mesmo está desligado. O mesmo é válido quando substituir alguma peça do instrumento ou o limpar.

Recomendações importantes – a favor da sua saúde:

- No caso de sofrer de diabetes ou de outra doença qualquer, deve consultar o seu médico antes de utilizar o instrumento.
- As mulheres grávidas devem tomar as medidas de precaução necessárias e ter em conta a sua própria resistência. Nesse caso, devem consultar o médico.

PT

1 Avisos de segurança / 2 Informações gerais

- Não aplique o instrumento em partes do corpo com inflamações, queimaduras, infecções, erupções cutâneas, feridas ou em zonas demasiado sensíveis.
- A utilização do instrumento deve produzir uma sensação agradável. No caso de ter alguma dor ou sensação desagradável, interrompa o tratamento e consulte o médico.

2 Informações gerais

Muito obrigada

Obrigado pela sua confiança e muitos parabéns!

Com o aparelho para manicure e pedicure **MPS** adquiriu um produto de qualidade da **MEDISANA**. Para poder obter os resultados desejados e desfrutar do seu **MEDISANA MPS** durante muito tempo, aconselhamos a leitura das seguintes instruções de uso e conservação com muita atenção.

2.1 Material fornecido e embalagem

Por favor, em primeiro lugar, verifique se o aparelho está completo e não apresenta qualquer dano. Em caso de dúvida, não coloque o aparelho em funcionamento e consulte o seu revendedor ou o seu centro de assistência.

Do volume de fornecimento fazem parte:

- **MPS** com adaptador de corrente
- 4 peças de tratamento
- Bolsa
- Instruções de utilização

As embalagens podem ser reutilizadas ou podem ser eliminadas através da reciclagem. Por favor, elimine adequadamente o material da embalagem não necessário. Se, durante o desembalamento, verificar danos devido ao transporte, por favor, entre imediatamente em contacto com o seu revendedor.



AVISO

Tenha atenção para que as películas da embalagem não se tornem brincadeiras para crianças! Existe perigo de asfixia!

2.2 Características particulares do Medistyle

- O aparelho para manicure e pedicure **MEDISANA MPS** é fácil de utilizar e ideal para o cuidado das suas mãos, pés e unhas. Ele adequa-se especialmente para o tratamento de unhas encravadas, grossas e rugosas e para o tratamento de calosidades e calos. Além disso, é apropriado para o cuidado cosmético das mãos, unhas das mãos e unhas postizas.
- As peças de safira possuem uma vida útil extremamente longa e estão praticamente imunes ao desgaste.
- Uma vez que a sua utilização implica um risco mínimo de lesões, o **MPS** é particularmente adequado para diabéticos e idosos.
- Não amoleça a pele das mãos e pés antes do tratamento.
- O aparelho está equipado com um dispositivo prático por tensão de encaixe.

2.3 Perguntas frequentemente repostas

Porque é que o MPS é particularmente indicado para os diabéticos?

Porque as peças de safira limam apenas as partículas de pele morta e porque o ajuste da velocidade de rotação é livre, e, por isso, rápido, sendo a sua utilização muito segura, mesmo para as pessoas com reduzida sensibilidade à dor ou com uma capacidade de reacção mais lenta. O aparelho pára com demasiada pressão.

Porquê tantas peças de tratamento?

Cada uma foi concebida para dar solução a problemas específicos das mãos e dos pés e, por isso, são particularmente eficazes e de utilização segura.

O MEDISANA MPS pode ser utilizado por mais de uma pessoa?

Sem, porém, e com o fim de evitar o contágio de doenças de pele, cada pessoa deverá ter as suas próprias peças de tratamento mais importantes. Elas podem ser adquiridas na **MEDISANA AG**.

3 Aplicação

3.1 Funções

1. Interruptor rotativo ② para ligar/desligar o aparelho e para o ajuste da velocidade rotativa

Na parte superior do aparelho existe um interruptor rotativo ② com os símbolos + e 0. Ao rodar o interruptor 0 no sentido +, é ligado o aparelho. Se rodar o interruptor para 0, é desligado o aparelho. Se continuar a rodar o interruptor rotativo no sentido +, é aumentada a velocidade de rotação. Ao rodar no sentido 0, é reduzida a velocidade de rotação. A alteração do número de rotações é feita lentamente. Inicie o tratamento lentamente e vá aumentando a velocidade de rotação de acordo com o seu ritmo individual.

2. Marcha à direita/esquerda ①

Na parte superior encontra-se o interruptor para o funcionamento à direita/esquerda ①. Através da deslocação do interruptor, é seleccionado o funcionamento à direita ou funcionamento à esquerda. A comutação também pode ser realizada durante o funcionamento.

3. Dispositivo por tensão de encaixe ⑤

O aparelho está equipado com um dispositivo prático por tensão de encaixe ⑤. Desligue o aparelho. Para mudar os apliques, retire primeiro o acessório que não pretende utilizar. Encaixe cuidadosamente a parte pretendida na abertura até a mesma engrenar.

3.2 Manicura

Peças de tratamento para a manicura:

1. Cone de safira de grão grosso

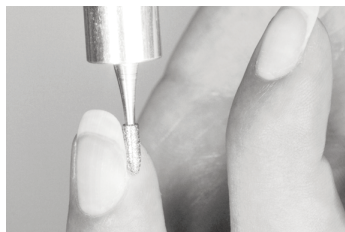
Art. N.º 85003
Para limar as calosidades
secas.



2. Lima esterilizada

Art. N.º 85011

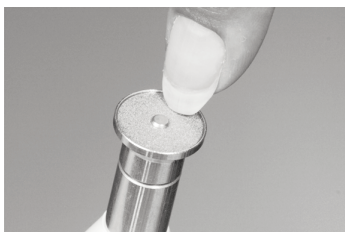
Para extrair cuidadosamente
unhas encravadas.



3. Disco de safira de grão fino

Art. N.º 85004

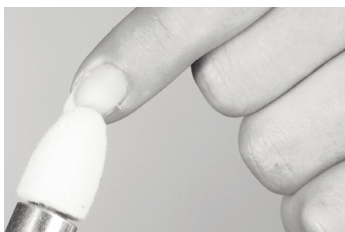
Para cortar as unhas por
limagem: Encoste com firmeza
o instrumento e guie a unha contra
o disco. Lime numa única direcção.



4. Cone de feltro

Art. N.º 85001

Para polir os rebordos e a
superfície das unhas.



3.3 Pedicura

Peça de tratamento para a pedicura:

Cone de safira de grão grosso

Art. N.º 85003

Para limar calosidades
secas.



Recomenda-se a aplicação de um creme a seguir ao tratamento. Com a sua aplicação regular, o **MEDISANA MPS** contribui para manter as mãos e os pés bem tratados, com a pele suave e unhas firmes com estrutura.

4.1 Limpeza e manutenção

- Antes de limpar qualquer aparelho eléctrico, desligue-o da tomada de corrente.
- Não utilize nunca produtos de limpeza agressivos ou escovas de cerdas grossas.
- Limpe o instrumento com um pano suave ligeiramente humedecido com uma loção de detergente suave. Não introduza nunca o instrumento em água e evite a entrada de água no mesmo. Não utilize o instrumento de novo antes de estar completamente seco.
- Por razões de higiene, os acessórios podem ser limpos com uma escova (p.ex. escova de dentes velha). Recomenda-se a limpeza dos dispositivos de fricção com spray desinfectante normal ou álcool de 90% para evitar a transmissão de infecções. Os pinos dos acessórios devem ser mantidos livres de gordura. Deixe secar as peças completamente antes de tornar a colocá-las no instrumento.
- Guarde o aparelho num local seco e fresco.
- Dobre cuidadosamente o cabo de alimentação para evitar danos no mesmo.

4.2 Indicações sobre a eliminação



Este aparelho não pode ser eliminado em conjunto com o lixo doméstico. Cada consumidor tem o dever de entregar qualquer aparelho eléctrico ou electrónico com ou sem substâncias nocivas nos postos de recolha públicos da sua cidade ou no seu revendedor especializado, para que possam ser eliminados ecologicamente. Para mais informações sobre as formas de descarte, contacte as autoridades locais ou o seu revendedor.

4.3 Dados técnicos

Nome e modelo	: Instrumento de manicura e pedicura MEDISANA MPS
Alimentação de corrente	: Funcionamento com adaptador de corrente 100-240 V~ 50/60 Hz 350 mA 18 V \approx 500 mA
Rotações/minuto	: aprox. 2.000 - aprox. 5.200
Dimensões	: aprox. 150 (C) x 40 (Ø) mm (aparelho de mão)
Peso	: aprox. 140 g (aparelho de mão)
N.º de artigo	: 85126
Número EAN	: 40 15588 85126 1



Devido aos constantes melhoramentos do produto, reservamos o direito a alterações técnicas e estéticas.

Garantia e condições de reparação

Por favor, em caso de garantia, contacte o seu revendedor especializado ou directamente o centro de assistência. Se for necessário enviar o aparelho, por favor, envie o aparelho indicando a avaria e acompanhado de uma cópia do recibo de compra.

Em caso de garantia aplicam-se as seguintes condições:

1. Aos produtos **MEDISANA** concedemos uma garantia de três anos a partir da data de compra. Em caso de garantia, a data de compra tem de ser comprovada através do recibo de compra ou factura.
2. As deficiências devido a erros de material ou de fabricação são eliminadas gratuitamente dentro do prazo de garantia.
3. Após um serviço de garantia, o prazo da garantia não é prolongado, nem para o aparelho nem para as peças substituídas.
4. A garantia exclui:
 - a. todos os danos resultantes de manuseamento inadequado como, p.ex., devido ao não cumprimento do manual de instruções.
 - b. danos resultantes de reparações ou intervenções pelo comprador ou por terceiros não autorizados.
 - c. danos de transporte resultantes do percurso entre o fabricante e o consumidor ou durante o envio para o serviço de assistência a clientes.
 - d. componentes exteriores sujeitos a um desgaste normal (p.ex., acessórios).
5. Não nos responsabilizamos por danos consequentes directos ou indirectos que são causados pelo aparelho mesmo quando o dano no aparelho é reconhecido como um caso de garantia.

 **MEDISANA AG**
Jagenbergstraße 19
41468 NEUSS
ALEMANHA

E-Mail: info@medisana.de
Internet: www.medisana.de

Encontra o endereço da assistência técnica na folha em anexo.



BELANGRIJKE AANWIJZINGEN! ABSOLUUT BEWAREN!

Lees de gebruiksaanwijzing, in het bijzonder de veiligheidsinstructies, zorgvuldig door vooraleer u het apparaat gebruikt en bewaar de gebruiksaanwijzing voor verder gebruik. Als u het toestel aan derden doorgeeft, geef dan deze gebruiksaanwijzing absoluut mee.

Verklaring van de symbolen



Deze gebruiksaanwijzing behoort bij dit toestel. Ze bevat belangrijke informatie over de ingebruikneming en het gebruik. Lees deze gebruiksaanwijzing helemaal. Het niet naleven van deze instructie kan zware verwondingen of schade aan het toestel veroorzaken.



WAARSCHUWING

Deze waarschuwingen moeten in acht genomen worden om mogelijk letsel van de gebruiker te verhinderen.



OPGELET

Deze aanwijzingen moeten in acht genomen worden om mogelijke schade aan het toestel te verhinderen.



AANWIJZING

Deze aanwijzingen geven u nuttige bijkomende informatie bij de installatie of het gebruik.



Beschermingsklasse II

LOT

LOT-nummer



Producent



Veiligheids- maatregelen

- Voor u het apparaat aansluit op uw stroomtoevoer, dient u erop te letten dat de netspanning, die op het typeaanduidingsplaatje staat aangegeven overeenkomt met die van uw stroomnet.
- Gebruik het toestel enkel overeenkomstig zijn doel, volgens de handleiding. Het apparaat is niet voor commercieel gebruik bedoeld.
- Gebruik geen accessoires die niet door de fabrikant worden aanbevolen.
- Vermijd contact met scherpe of puntige voorwerpen. Bij ieder ondoelmatig gebruik vervalt het recht op waarborg.
- Dit toestel is niet bestemd om door personen (inclusief kinderen) met beperkte fysieke, sensorische of geestelijke capaciteiten of een gebrek aan ervaring en/of kennis gebruikt te worden, tenzij ze door een voor hun veiligheid bevoegde persoon gecontroleerd worden of tenzij ze van deze persoon instructies kregen hoe het toestel gebruikt moet worden.
- Kinderen moeten in het oog gehouden worden om er zeker van te zijn dat ze niet met het toestel spelen.
- Herstel het apparaat niet zelf in geval van storing. U verliest dan niet enkel elke aanspraak op waarborg, maar ernstige risico's kunnen zich voordoen (Brand, elektrische schok, verwondingen). Laat herstellingen enkel in bevoegde serviceplaatsen uitvoeren.



Besteed bij elektrische apparaten vooral aandacht aan het volgende:

- **Gebruikt u het apparaat alleen in gesloten ruimten!**
- Sluit u de netadapter alleen aan wanneer het apparaat is uitgeschakeld.
- Nooit naar een toestel grijpen dat in het water gevallen is. Trek onmiddellijk de netadapter uit het stopcontact.
- Geen elektrisch toestel gebruiken tijdens het baden of douchen. Bewaar of plaats geen elektrische apparaten op die plaatsen van waaruit zij in het bad of in de wastafel kunnen vallen.
- Breng de stroomkabel nooit in de nabijheid van warme oppervlakken en open vlammen.
- Gebruik het apparaat niet indien de kabel van de stroomtoevoer beschadigd is of bij defecten aan het elektriciteitsnet, wanneer het toestel niet onberispelijk functioneert, wanneer het afgevallen of in het water terecht gekomen is of wanneer het beschadigd is.
- Draag, trek of draai het toestel nooit bij de stroomkabel of klem deze kabel niet in.
- Vermijd zeer hoge opwarming van het toestel door te lang gebruik.
- Na een ononderbroken gebruik gedurende 15 minuten, dient U het apparaat minstens een half uur uit te schakelen en laat u het afkoelen.
- Trek de stekker enkel met droge handen uit het stopcontact, wanneer het apparaat uitgeschakeld en niet meer in gebruik is. Dit is ook van toepassing bij het vervangen van onderdelen of reinigen.

Belangrijke aanbevelingen voor uw gezondheid:

- Diabetici en andere zieken dienen, vooraleer zij het toestel gebruiken, hun huisarts te raadplegen.
- Zwangere vrouwen dienen de noodzakelijke voorzorgsmaatregelen en hun individueel belastingsvermogen in acht te nemen, eventueel in overleg met hun geneesheer.
- Behandel geen lichaamsdelen die zwellingen, verbrandingen, ontstekingen, huiduitslag, wonden of gevoelige plaatsen vertonen.

1 Veiligheidsmaatregelen / 2 Wetenswaardigheden

NL

- De behandeling moet aangenaam aanvoelen. Indien U pijn ondervindt of de behandeling onaangenaam aanvoelt, dient U de behandeling stop te zetten en uw geneesheer te raadplegen.

2 Wetenswaardigheden

Hartelijk dank

Bedankt voor uw vertrouwen en van harte gelukkigwens!
Met het hand- en voetverzorgingsapparaat **MPS** heeft u een kwaliteitsproduct van **MEDISANA** aangeschaft.
Om het gewenste resultaat te bereiken en echt lang plezier te beleven aan uw **MEDISANA MPS**, adviseren wij u, de onderstaande aanwijzingen voor het gebruik en het onderhoud zorgvuldig te lezen.

2.1 Levering en verpakking

Gelieve eerst te controleren of het instrument volledig is en volledig vrij van beschadigingen is. In geval van twijfel neemt u het toestel niet in bedrijf en neemt u contact op met uw handelaar of uw servicepunt.

Bij de levering horen:

- **MPS** -apparaat met netadapter
- 4 opzetstukken
- Bewaartas
- Gebruiksaanwijzing

Het verpakkingsmateriaal kan opnieuw worden gebruikt of gerecycled. Zorg ervoor dat het gebruikte verpakkingsmateriaal bij de daarvoor bestemde afvalverwerking terechtkomt. Indien u tijdens het uitpakken transportschade constateert, neem dan direct contact op met uw leverancier.



WAARSCHUWING

Let er op dat het verpakkingsmateriaal niet in handen komt van kinderen! Zij kunnen er in stikken!

2.2 Bijzonderheden bij de MEDISANA Medistyle

- Het hand- en voetverzorgingsapparaat **MEDISANA MPS** is eenvoudig in gebruik en ideaal voor de verzorging van uw handen, voeten en nagels. Het is bijzonder geschikt voor de behandeling van ingegroeide, dikke en verkalkte nagels en voor de behandeling van eelt, eeltknobbels en likdoorns. Even geschikt is het voor de cosmetische verzorging van de handen, vingers en kunstnagels.
- De saffier-opzetstukken hebben een uiterst lange levensduur en zijn bijna onverslijtbaar.
- Wegens het geringe risico op letsel is de **MPS** -toepassing ook in het bijzonder geschikt voor diabetici of oudere mensen.
- Week de huid aan handen en voeten voor de behandeling niet in.
- Het toestel is met een praktische steekspaninrichting uitgerust.

2.3 Veel gestelde vragen en antwoorden

Waarom is de MPS vooral voor diabetici geschikt?

Omdat met de saffieropzetstukken alleen maar de reeds afgestorven eelt-partikels afgeslepen worden en de snelheid traploos en daarom snel regelbaar is, is het gebruik zelfs bij verminderde pijngewaarwording of vertraagd reactievermogen zeer veilig. Het apparaat stopt bij te sterke druk.

Waarom zijn er zo veel opzetstukken?

Elk opzetstuk is voor een specifieke oplossing van problemen aan handen en voeten opgevat en daarom zeer effectief en veilig in gebruik.

Kunnen meerdere gebruik(st)ers één MEDISANA MPS benutten?

Ja. In ieder geval dient elke gebruik(st)er – teneinde besmetting door huidziekten te vermijden – de belangrijkste opzetstukken zelf te bezitten.

Deze zijn elk afzonderlijk bij **MEDISANA AG** te verkrijgen.

3 Het Gebruik

3.1 Functies

1. Draaischakelaar ② voor het in-/uitschakelen van het toestel en voor de instelling van de draaisnelheid

Aan de bovenkant van het toestel bevindt zich de draaischakelaar ② met de symbolen + en 0. Door de schakelaar van 0 in de richting van + te draaien, wordt het toestel ingeschakeld. Als u de schakelaar op 0 draait, wordt het toestel uitgeschakeld. Draait u de draaischakelaar verder in de richting +, verhoogt de draaisnelheid. Bij het draaien in richting 0, vermindert de draaisnelheid. De snelheidsverandering vindt langzaam plaats. Begin bij elke toepassing langzaam en voer het toerental, dat traploos instelbaar is, geleidelijk op.

2. Rechts-/Linksdraaiing ①

Aan de bovenkant bevindt zich de schakelaar voor rechts-/linksdraaien ①. Door het verschuiven van de schakelaar wordt het rechts- of linksdraaien gekozen. Die omschakeling kan ook plaatsvinden terwijl hij draait.

3. Steekspaninrichting ⑤

Het toestel is met een praktische steekspaninrichting ⑤ uitgerust. Schakel het apparaat uit. Om de opzetstukken te verwisselen, trekt u eerst eenvoudig het opzetstuk dat u niet nodig heeft eraf. Steek het gewenste deel voorzichtig in de opening tot het vastklikt.

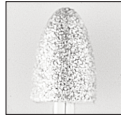
3.2 Manicure

Aanzetstukken voor de manicure (handverzorging):

1. Grofkorrelige saffierkegel

Art.-Nr. 85003

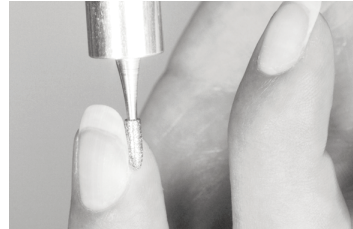
Voor het afslijpen van droge eelt.



2. Brandfreesboor

Art.-Nr. 85011

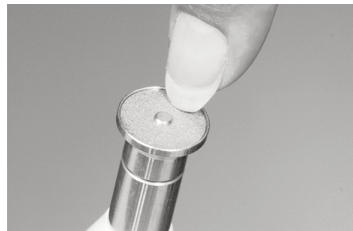
Voor het voorzichtig losmaken van ingegroeide nagels.



3. Fijnkorrelige saffierschijf

Art.-Nr. 85004

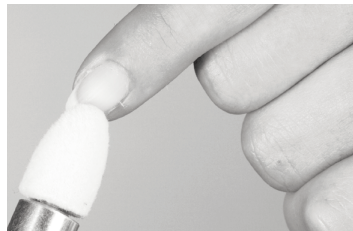
Voor het inkorten van de nagels door vijlen: het apparaat vasthouden, de nagel langs de schijf bewegen. Slechts in één richting vijlen!



4. Viltkegel

Art.-Nr. 85001

Voor het gladmaken van de nagelranden en het polijsten van het nageloppervlak.



3.3 Pedicure

Aanzetstuk voor de Pedicure (voetverzorging):

Grofkorrelige saffierkegel

Art.-Nr. 85003

Voor het afslijpen van droge eelt.



Tot slot kunnen wij U verzekeren dat het regelmatig met crème insmeren en de verzorging met de **MEDISANA MPS** bijdraagt tot het bekomen van fijn verzorgde handen en voeten met een zachte huid en sterke nagels met een stabiele structuur.

4.1 Reiniging en onderhoud

- Verwijder bij een elektrisch apparaat altijd de stekker uit het stopcontact. Bij een apparaat dat gevoed wordt door batterijen dient U deze batterijen te verwijderen vooraleer U het apparaat kuist.
- Gebruik nooit agressieve reinigingsmiddelen of harde borstels.
- Reinig het apparaat met een zachte doek, die U met een milde zeepsop licht bevochtigt. Dompel het toestel nooit in water om het te reinigen. Sla er in voorkomend geval acht op dat er geen water in het toestel indringt. Gebruik het toestel eerst dan opnieuw als het volledig droog is.
- De opzetstukken kunnen om hygiënische redenen met behulp van een borsteltje (b.v. een oude tandenborstel) worden gereinigd. Het is verder aan te bevelen, de slijpelementen met in de handel gebruikelijke desinfectiespray of alcohol van 90% te desinfecteren, om het overdragen van infecties te voorkomen. De pinnen van de opzetstukken dienen vetvrij te worden gehouden. Laat deze opzetstukken eerst volledig drogen alvorens ze terug op het toestel te plaatsen.
- Bewaar het instrument op een droge en koele plek.
- Rolt u het netsnoer zorgvuldig op, om een breuk in het snoer te voorkomen.

4.2 Afvalbeheer



Dit apparaat mag niet samen met het huishoudelijk afval worden aangeboden. Iedere consument is verplicht, alle elektrische of elektronische apparaten, ongeacht of die schadelijke stoffen bevatten of niet, bij een milieudepot in zijn stad of bij de handelaar af te geven, zodat ze op een milieuvriendelijke manier kunnen worden verwijderd.

Wendt u zich betreffende het afvalbeheer tot uw gemeente of handelaar.

4.3 Technische specificaties

Productnaam en model	: Hand- en voetverzorgingsapparaat MEDISANA MPS
Netvoeding	: Gebruik met netadapter 100-240 V~ 50/60 Hz 350 mA 18 V= 500 mA
Omwentelingen/minuut	: ca. 2.000 - ca. 5.200
Afmetingen	: ca. 150 (L) x 40 (Ø) mm (handapparaat)
Gewicht	: ca. 140 g (handapparaat)
Artikelnr.	: 85126
EAN-Nr.	: 40 15588 85126 1



In het kader van onze voortdurende inspanningen naar verbeteringen, behouden wij ons het recht voor om qua vormgeving en op technisch gebied veranderingen aan ons product door te voeren.

**Garantie en
reparatie-
voorwaarden**

Wendt u zich voor garantiegevallen altijd tot uw leverancier of tot onze klantendienst. Moet u het apparaat opsturen, stuur het dan samen met de klacht en een kopie van de aankoopbon naar onze klantendienst.

Voor garantie gelden de volgende voorwaarden:

1. Voor de producten van **MEDISANA** geldt een garantietermijn van drie jaar vanaf de datum van aankoop. Deze kan door middel van de verkoopbon of factuur worden aangetoond.
2. Alle klachten, die het gevolg zijn van materiaal- en/of fabricagefouten worden binnen de garantietermijn kosteloos verholpen.
3. Een geval van garantie leidt niet tot automatische verlenging van de garantietermijn, noch voor het apparaat zelf noch voor de vervangbare onderdelen.
4. Uitgesloten van garantie zijn:
 - a. Alle schade die ontstaan is door ondeskundige behandeling, b.v. het niet op de juiste wijze volgen van de gebruiksaanwijzing
 - b. Beschadigingen, die zijn ontstaan door reparaties door de koper of een ander onbevoegd persoon.
 - c. Transportschade, die is ontstaan op weg van de verkoper naar de gebruiker of tijdens het opsturen naar de klantendienst.
 - d. Toebehoren, die onderhevig zijn aan slijtage (bijv. aanzetstukken).
5. De fabrikant neemt geen verantwoording voor directe of indirecte vervolgschade die door het apparaat veroorzaakt wordt. Ook niet als de schade aan het apparaat als garantiegeval erkend is.

 **MEDISANA AG**

Jagenbergstraße 19
41468 NEUSS
DUITSLAND

E-Mail: info@medisana.de
Internet: www.medisana.de

Het serviceadres vindt u op het afzonderlijk bijgevoegde blad.



TÄRKEITÄ TIETOJA! SÄILYTÄ NÄMÄ OHJEET!

Lue seuraavat käyttöohjeet huolellisesti kokonaan, erityisesti turvallisuusohjeet, ennen kuin käytät laitetta ja säilytä ohjeet mahdollista myöhempää käyttöä varten. Jos annat laitteen eteenpäin, anna myös aina tämä käyttöohje mukana.

Kuvan selitys



Tämä käyttöohje kuuluu tähän laitteeseen. Siinä on tärkeitä tietoja käyttöönottoa ja käsittelyä koskien. Lue tämä käyttöohje kokonaan. Näiden ohjeiden noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa loukkaantumisen tai laitteen vaurioitumisen.



VAROITUS

Noudata näitä varoitusohjeita niin voit estää käyttäjän mahdollisen loukkaantumisen.



HUOMIO

Noudata näitä ohjeita niin voit estää laitteen mahdollisen vaurioitumisen.



OHJE

Näistä ohjeista saat hyödyllistä tietoa asennusta ja käyttöä koskien.



Kotelointiluokka II

LOT

LOT-numero



Laatija



Turvallisuusohjeita

- Ennen kuin liität laitteen sähköverkkoon, varmista, että laitteen tyyppikivessä annettu verkkojännite vastaa sähköverkkosi jännitettä.
- Käytä laitetta vain käyttöohjeessa selostetuissa olosuhteissa. Laitetta ei ole tarkoitettu kaupalliseen käyttöön.
- Käytä vain valmistajan suosittelemia varaosia.
- Vältä kosketusta teräviin esineisiin. Jos laitetta käytään muuhun kuin sille tarkoitettuun käyttöön, takuun voimassaolo lakkaa.
- Tätä laitetta ei ole tarkoitettu sellaisten henkilöiden käyttöön (mukaan lukien lapset), joilla on fyysisiä, hermollisia tai psyykkisiä ongelmia tai joiden kokemus ja/tai tieto ei riitä laitteen käyttöön, ellei heitä valvo heidän turvallisuudestaan vastaava henkilö tai tämä henkilö kertoo heille laitteen käytöstä.
- Lapsia tulisi pitää silmällä sen varmistamiseksi, että nämä eivät leiki laitteella.
- Jos laitteeseen ilmaantuu jokin vika, älä yritä korjata laitetta itse. Silloin laitteen takuun voimassaolo lakkaa ja lisäksi se saattaa aiheuttaa myöhemmin vaaratilanteita (tulipalo, sähköisku, vammoja). Korjauta laite aina valtuutetussa huollossa.



Sähkölaitteita käytettäessä on erityisesti huomioitava:

- **Käytä laitetta vain suljetuissa tiloissa!**
- Liitä verkkomuuntaja ainoastaan sammutettuun laitteeseen.
- Älä yritä nostaa veteen pudonnutta laitetta. Irrota verkkolaite välittömästi pistorasiasta.
- Älä käytä mitään sähkölaitetta suihkun tai kylvyn aikana. Älä säilytä sähkölaitteita paikassa, mistä ne voivat pudota kylpyammeeseen tai pesualtaaseen.
- Vältä virtajohtojen joutumista kuumille pinnoille.
- Älä käytä laitetta, jos virtajohto on vaurioitunut, verkko-osa on viallinen tai jos laite ei toimi kunnolla, jos laite on pudonnut maahan tai veteen, tai se on muuten vaurioitunut.
- Älä koskaan kanno, vedä tai käännä laitetta verkkojohdosta äläkä purista johtoa mihinkään.
- Vältä laitteen kuumentamista liian pitkän käytön aikana.
- Laitetta ei saa käyttää yhtäjaksoisesti kauempaa kuin 15 minuuttia. Katkaise laitteen virta sen jälkeen vähintään puoleksi tunniksi ja anna laitteen jäähtyä.
- Vedä virtajohto pistorasiasta vain kuivin käsin, laitteen virran ollessa katkaistuna eikä enää käytössä. Irrota virtajohto myös aina, kun vaihdat tai puhdistat laitteen lisäosia.

Tärkeitä suosituksia terveytesi hyväksi:

- Jos sinulla on diabetes tai jokin muu sairaus, keskustele laitteen käytöstä lääkärisi kanssa.
- Raskaana olevien on noudatettava tarvittavaa varovaisuutta ja ottaa huomioon henkilökohtaisen rasituksen sietokyvyn. Ota tarvittaessa yhteys lääkäriisi.
- Älä hoida sellaisia kehonosia, jotka ovat turvoksissa, tulehtuneet tai niissä on palovammoja, ihottumaa, haavaumia tai herkkiä alueita.
- Hoidon tulee olla miellyttävää. Jos tunnet kipuja tai käyttö tuntuu epämukavalta, keskeytä käyttö ja keskustele asiasta lääkärisi kanssa.

Sydämellinen kiitos

Kiitoksia luottamuksesta ja sydämelliset onnentoivotukset!

Ostaessasi **MPS** -käsien- ja jalkojenhoitolaiteen olet hankkinut **MEDISANA**-laatutuotteen.

Jotta saisit parhaan mahdollisen hoitotuloksen ja voisit mahdollisimman pitkään käyttää **MEDISANA MPS** -laitettasi, suosittelemme seuraavien käyttö- ja hoito-ohjeiden lukemista.

2.1 Pakkauksen sisältö ja pakkaus

Tarkasta ensin, että laite on täydellinen eikä siinä ole mitään vaurioita.

Jos sinulla on kysymyksiä, älä ota laitetta käyttöön, vaan käänny kauppiasi tai huolto liikkeen puoleen.

Pakkauksesta pitää löytyä:

- Verkkomuuntajalla varustettu **MPS** -laite
- 4 lisäosaa
- Säilytyspussi
- Käyttöohje

Pakkauksia voidaan käyttää uudelleen tai ne voidaan kierrättää takaisin raakaainekiertoon. Hävitä tarpeeton pakkausmateriaali asianmukaisella tavalla. Mikäli pakkausta avatessasi havaitset kuljetusvaurion, ota heti yhteyttä tuotteen myyneeseen liikkeeseen.



VAROITUS

**Huolehdi siitä, etteivät pakkausmuovit joudu lasten käsiin!
On olemassa tukehtumisvaara!**

2.2 MEDISANA Medistyle -laitteen erityispiirteitä

- **MEDISANA** käsien- ja jalkojenhoitolaite **MPS** on helppokäyttöinen ja ihanteellinen käsiesi, jalkojesi ja kynsiesi hoitoon. Se soveltuu erityisesti sisäänkasvaneiden, paksujen ja sarveutuneiden kynsien käsittelyyn ja kovettumien, käsien ja liikavarpaiden reunojen käsittelyyn. Se soveltuu myös käsien, kynsien ja rakennekynsien kosmeettiseen hoitoon.
- Safiiri-lisäosat ovat erittäin pitkäikäisiä ja käytännöllisesti katsoen kulumattomia.
- Vähäisen vammautumisvaaran takia **MPS**en käyttö soveltuu erityisen hyvin diabeetikoille tai iäkkäille henkilöille.
- Älä pehmitä käsien ja jalkojen ihoa ennen käsittelyä.
- Laitteessa on kätevä kiinnityslaite.

2.3 Usein esitettyjä kysymyksiä

Miksi MPS sopii erityisen hyvin juuri diabeetikoille?

Koska nopeutta voidaan säätää portaattomasti ja laite pysähtyy liian voimakkaan paineen alaisena, käyttö on erittäin turvallista jopa silloin, jos kivuntunto on heikentynyt tai reaktiokyky on hidastunut. Lisäksi safiirilisäosat poistavat ainoastaan jo kuolleita ihosoluja.

Miksi siihen kuuluu niin paljon lisäosia?

Jokainen lisäosa on suunniteltu johonkin erityiseen tarkoitukseen käsiin tai jalkojen hoidossa ja siksi erityisen tehokas ja turvallinen käytössä.

Voivatko useat henkilöt käyttää samaa MEDISANA MPSa?

Kyllä. Käytössä on kuitenkin syytä kiinnittää huomiota ihosairauksien tartunnan ehkäisyyn. Se tarkoittaa, että jokaisella on omat lisäosat, ainakin tärkeimmät niistä. Niitä voi tilata **MEDISANA AG** edustajalta erikseen.

3 Käyttö

3.1 Toiminnot

1. Kääntökytkin ② laitteen käynnistykseen ja sulkemiseen sekä kierrosnopeuden säätämiseen.

Laitteen yläosassa on kääntökytkin ②, jossa on symbolit + ja 0. Kun käännät kytkimen kohdasta 0 suuntaan +, laite käynnistyy. Kun käännät kytkimen asentoon 0, laite kytkeytyy pois. Kierrosnopeus kasvaa, kun käännät kääntökytkintä edelleen suuntaan +. Kun käännät suuntaan 0, kierrosnopeus alenee. Nopeuden muutos tapahtuu hitaasti. Aloita käyttö aina hitaasti ja nosta portaattomasti säädettävää kierroslukua tarpeen mukaan.

2. Pyörintä oikealle/vasemmalle ①

Yläpuolella on kytkin pyörinnälle oikealle tai vasemmalle ①. Valitse pyörimissuunta oikea tai vasen työntämällä kytkintä. Vaihto voi tapahtua myös käynnin aikana.

3. Kiinnityslaite ⑤

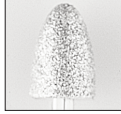
Laitteessa on kätevä kiinnityslaite ⑤. Kytke laite pois päältä. Vaihda osat irrottamalla ensiksi tarpeeton lisäosa vetämällä. Työnnä haluaamasi osaa aukkokoon varovasti, kunnes se lukittuu.

3.2 Manikyyri

Manikyyrin käyttöosat (käsiin hoito):

1. Karkearakeinen safiirikartio

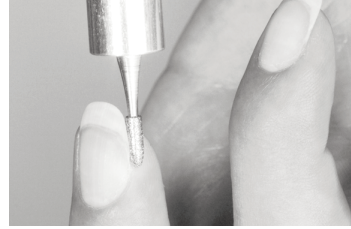
Tuotenumero 85003
Kuivuneiden kovettumien pois viilaamiseen.



2. Liekkiviila

Tuotenumero 85011

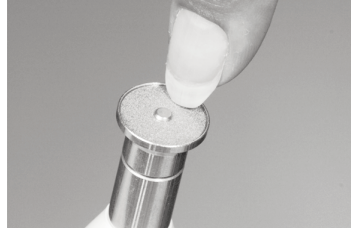
Kiinnikasvaneiden kynsien varovaiseen irrottamiseen.



3. Hienorakenteinen safiirilevy

Tuotenumero 85004

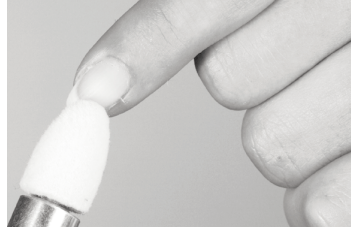
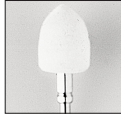
Kynsien lyhentämiseen viilaamalla: Pidä kiinni laitteesta, ohjaa kynttä levyä pitkin. Viilaa vain yhteen suuntaan.



4. Huopakartio

Tuotenumero 85001

Kynnen reunojen tasaamiseen ja kynnen pinnan kiillottamiseen.



3.3 Pedikyyri

Pedikyyrin käyttöosat (jalkojen hoito):

Karkearakeinen safiirikartio

Tuotenumero 85003

Kovettuneen ihon viilaamiseen.



Rasvaus hoidon loppuksi ja **MEDISANA MPS** -laitteen säännöllinen huolto edesauttavat käsien ja jalkojen hoitamista siten, että niiden iho on pehmeä ja kynnet kestäviä.

4.1 Puhdistus ja hoito

- Vedä kaikkien sähkölaitteiden virtajohto irti seinäpistorasiasta puhdistuksen ajaksi.
- Älä käytä liian voimakkaita puhdistusaineita tai liian kovaa harjaa.
- Puhdista laite pehmeällä kankaalla, joka on kostutettu hieman saippualluoksessa. Älä koskaan kasta laitetta veteen ja varo, ettei sen sisään pääse vettä. Käytä laitetta uudelleen vasta, kun se on kokonaan kuivunut.
- Lisäosat voidaan puhdistaa hygienisistä syistä harjan (esim. vanhan hammasharjan) avulla. On lisäksi suositeltavaa, että hiontaosat desinfioidaan tavanomaisella desinfiointisuihkeella tai 90-prosenttisellä alkoholilla, jotta tulehdusten tartunta estettäisiin. Lisäosien karat on pidettävä rasvattomina. Anna lisäosien kuivua kunnolla ennen kuin kiinnität ne uudelleen laitteeseen.
- Varastoi laite kuivassa, viileässä paikassa.
- Kokoa sähköjohto huolellisesti kasaan johdon murtumisen välttämiseksi.

4.2 Hävittämisohjeita



Tätä laitetta ei saa hävittää talousjätteiden mukana.

Jokainen kuluttaja on velvoitettu luovuttamaan kaikki sähköiset tai elektroniset laitteet, sisältävätpä ne haitallisia aineita tai eivät, kaupunkinsa tai liikkeen keräyspisteeseen, jotta laitteet voitaisiin hävittää ympäristöystävällisesti.

Ota yhteyttä paikalliseen viranomaiseen tai myyjäliikkeeseen hävityksen suorittamiseksi.

4.3 Tekniset tiedot

Nimi ja malli	: Käsi- ja jalkahoitolaite MEDISANA MPS
Sähköverkko	: Käyttö verkkosovittimen kautta 100-240 V~ 50/60 Hz 350 mA 18 V _m 500 mA
Kierrosta/minuutissa	: n. 2.000 - n. 5.200
Mitat (käsilaite)	: n. 150 (P) x 40 (Ø) mm
Paino (käsilaite)	: n. 140 g
Tuote-nro.	: 85126
EAN-numero	: 40 15588 85126 1



Jatkuvan tuotekehittelyn myötä pidämme itsellämme oikeuden teknisiin ja muotoilullisiin muutoksiin.

Takuu- ja korjausehdot

Käännä takuutapauksessa alan liikkeen tai suoraan asiakaspalveluhuollon puoleen. Jos laite tulee lähettää huoltoon, ilmoita vika ja lähetä laitteen mukana kopio ostokuitista.

Tällöin ovat voimassa seuraavat takuuehdot:

1. **MEDISANA**-tuotteille myönnetään kolmen vuoden takuu myyntipäiväyksestä. Myyntipäiväys tulee todistaa takuutapauksessa ostokuitilla tai laskulla.
2. Materiaali- tai valmistusvirioista johtuvat puutteet korjataan takuuajana maksutta.
3. Takuukorjaus ei pidennä takuuajaa, ei laitteelle eikä vaihdetulle rakenneosalle.
4. Takuun ulkopuolelle jäävät:
 - a. kaikki vahingot, jotka syntyvät asiattomasta käsittelystä, esim. käyttöohjeen noudattamatta jättämisestä.
 - b. Vahingot, joiden syyksi voidaan jättää ostajan tai asiattoman kolmannen osapuolen suorittama kunnossapito tai toimet.
 - c. Kuljetusvauriot, jotka ovat syntyneet matkalla valmistajalta kuluttajalle tai asiakaspalveluun lähetettäessä.
 - d. Lisäosat, jotka ovat alttiina normaalille kulutukselle (esim. käyttöosat).
5. Vastuu laitteen aiheuttamista välittömistä tai välillisistä seurausvahingoista on myös poissuljettu, jos laitteelle aiheutunut vahinko hyväksytään takuutapaukseksi.

 **MEDISANA AG**

Jagenbergstraße 19
41468 NEUSS
SAKSA

E-Mail: info@medisana.de
Internet: www.medisana.de

Huolto-osoite löytyy erillisestä liitelehtisestä.



OBSERVERA! SPARA!

Läs igenom bruksanvisningen, särskilt säkerhetsanvisningarna, noga innan du använder apparaten och spara bruksanvisningen för framtida bruk. Om apparaten lämnas vidare till en annan person måste bruksanvisningen följa med.

Teckenförklaring



Bruksanvisningen hör till apparaten.
Den innehåller viktig information om igångsättning och användning. Läs igenom hela bruksanvisningen. Om anvisningarna i bruksanvisningen inte följs kan det leda till svåra personskador eller skador på apparaten.



VARNING

Varningstexterna måste beaktas, annars kan det finnas risk för personskador.



OBSERVERA

De här anvisningarna måste beaktas, annars kan det finnas risk för skador på apparaten.



HÄNVISNING

De här texterna innehåller praktisk information om installation eller användning.



Skyddsklass II

LOT

LOT-nummer



Tillverkare



Säkerhets- hänvisningar

- Innan du ansluter apparaten till strömnätet, måste du kontrollera att spänningen som är angiven på typskylten stämmer överens med nätspänningen.
- Använd apparaten endast enligt anvisningarna i bruksanvisningen. Produkten är inte avsedd för kommersiell användning.
- Använd inga tillbehör som inte rekommenderats av tillverkaren.
- Undvik kontakten med spetsiga eller vassa föremål. Om apparaten används för andra syften än de som beskrivs i denna bruksanvisning upphör garantin att gälla.
- Den här apparaten får inte användas av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga och/eller av personer som har för lite kännedom om apparaten om de inte står under uppsikt och instrueras av en annan ansvarig person. Detta gäller även för barn.
- Små barn måste hållas under uppsikt, så att de inte leker med apparaten.
- Reparera inte utrustningen själv vid funktionsstörningar. Därmed upphör inte bara garantin att gälla, utan verkliga faror kan uppstå (brand, elektriska stötar, skador). Låt endast auktoriserade serviceställen genomföra reparationer.



Vänligen ta särskild hänsyn till nedanstående när elektrisk utrustning används:

- **Apparaten får endast användas i slutna rum!**
- Anslut endast adaptern när apparaten är avstängd.
- Försök inte att lyfta ut utrustningen om den hamnat i vatten. Dra genast ut nätadaptren ur vägguttaget.
- Använd ingen elektrisk utrustning när Ni badar eller duschar. Lagra och förvara aldrig elektrisk utrustning på platser varifrån den kan ramla ner i badkar, dusch eller handfat.
- Håll nätsladden borta från heta ytor och öppen eld.
- Använd inte utrustningen om nätsladden är skadad, kontakten är trasig, utrustningen inte fungerar som den ska, om den har ramlat ner, hamnat i vatten eller om den skadats på annat vis.
- Bär, dra och vrid aldrig utrustningen genom att hålla i nätsladden och kläm aldrig kabeln.
- Undvik att utrustningen värms upp för mycket till följd av för lång användning.
- En användning bör inte ta längre tid än 15 sammanhängande minuter. Stäng därefter av utrustningen i minst en timme och låt den kylas av.
- Dra endast ut nätsladden ur vägguttaget med torra händer. Dra först ut kontakten när utrustningen är avstängd och inte används längre. Dra alltid ut kontakten när ni byter ut komponenter eller rengör apparaten.

Viktiga rekommendationer för Er hälsa:

- Om Ni har diabetes eller andra sjukdomar bör Ni tala med Er läkare innan Ni använder utrustningen.
- Gravida bör vidta nödvändiga försiktighetsåtgärder och ta hänsyn till sin belastningsförmåga. Tala vid behov med Er läkare.
- Behandla inga kroppsdelar som är svullna, brända, inflammerade eller ömma och heller inga utslag eller sår.
- Behandlingen skall vara behaglig. Avbryt omedelbart användningen om Ni känner smärta eller obehag och kontakta Er läkare.

Vi tackar

Tack för Ert förtroende och hjärtliga gratulationer!

Med hand- och fotvårdsapparaten **MPS** har Ni förvärvat en kvalitetsprodukt från **MEDISANA**.

För att Ni skall uppnå önskat resultat och ha glädje av Er **MEDISANA MPS** riktigt länge rekommenderar vi att Ni noga läser igenom nedanstående instruktioner om användning och skötsel.

**2.1
Leveransomfång
och förpackning**

Kontrollera först om apparaten är komplett och att den inte uppvisar några skador. I tveksamma fall ska apparaten inte tas i bruk utan skickas in till återförsäljaren eller ett serviceställe.

Följande delar skall medfölja vid leverans:

- **MPS** -apparat med nätadapter
- 4 Tillbehörsdelar
- Förvaringsväska
- Bruksanvisning

Förpackningar kan återanvändas eller lämnas till återvinning. Se till att förpackningsmaterial som inte längre behövs tas omhand på korrekt sätt. Upp-täcks skador när produkten packas upp så kontakta omgående inköpsstället.

**VARNING**

Se till att förpackningsmaterial i plast hanteras utom räckhåll för barn! Kvävningrisk!

**2.2
Särskilda
anvisningar för
MEDISANA
Medistyle**

- Hand- och fotvårdsapparaten **MEDISANA MPS** är lätt att använda och idealisk för vård av Era händer, fötter och naglar. Den är särskilt lämplig för behandling av inväxta, tjocka och träiga naglar samt för behandling av de yttre delarna av förhårdnader och liktornar. Den är även lämpad för en kosmetisk behandling av händer, naglar och lösnaglar.
- Safir- tillbehören är extremt långlivade och så gott som fria från slitage.
- P.g.a. den låga skaderisken lämpar sig **MPS** -användningen särskilt för diabetiker och äldre personer.
- Blöt inte upp huden på händer och fötter före behandlingen.
- Apparaten har ett praktiskt insticksfäste.

2.3 Vanliga frågor och svar

Varför lämpar sig MPS särskilt för diabetiker?

Då hastigheten kan regleras steglöst och apparaten stannar vid för kraftigt tryck är den säker att använda även vid hög smärtröskel eller fördröjd reaktionsförmåga. I övrigt tas endast redan avdöda hudpartiklar bort med safirtillbehören.

Varför finns det så många tillbehör?

Varje tillbehör är koncipierat för speciella problemlösningar på händer och fötter och därför särskilt effektivt och säkert vid användningen.

Kan flera användare nyttja samma MEDISANA MPS?

Ja. Men varje användare bör ha egna exemplar av de viktigaste tillbehören. Detta för att undvika smitta av hudsjukdomar. Tillbehören kan erhållas enskilt från **MEDISANA AG**.

3 Användning

3.1 Funktioner

1. Vridreglage ② för påslagning/avstängning av apparaten och för inställning av rotationshastigheten

På apparatens översida finns det ett vridreglage ② med symbolen + och 0. Apparaten slås på genom att reglaget vrids från 0 mot +. Apparaten stängs av genom att reglaget vrids till 0. Rotationshastigheten höjs genom att man vrider vridreglaget i riktningen +. Rotationshastigheten sänks genom att man vrider i riktningen 0. Hastighetsförändringen sker långsamt. Börja alltid långsamt vid varje användning och öka därefter den steglösa rotationshastigheten individuellt.

2. Höger- / vänstergång ①

På apparatens översida finns det ett reglage för höger-/vänstergång ①. Omställningen mellan höger-/vänstergång gör man genom att skjuta reglaget. Omkopplingen kan även göras medan apparaten är igång.

3. Insticksfäste ⑤

Apparaten har ett praktiskt insticksfäste ⑤. Koppla från apparaten. För att byta isticksdel skall Ni först dra av den ej önskade isticksdelen. Stick försiktigt in delen så att den hakar fast i öppningen.

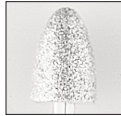
3.2 Manikyr

Insticksdelar för manikyr (handvård):

1. Safirkägla grovkornig

Art.-Nr. 85003

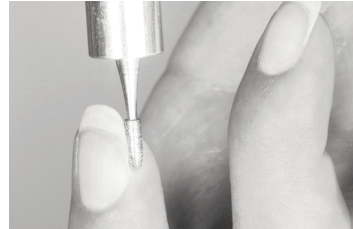
För att slipa bort torra hudförhårdnader.



2. Flammfräs

Art.-Nr. 85011

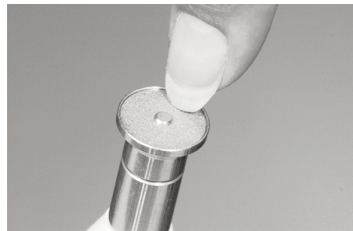
För att lossa inåt växande naglar försiktigt.



3. Safirskiva finkornig

Art.-Nr. 85004

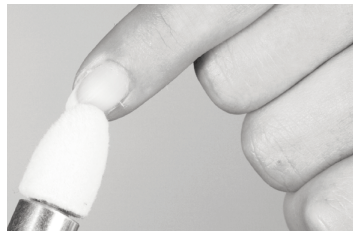
För att korta av naglar genom slipning. Håll i apparaten och för nageln till skivan. Slipa endast i en riktning.



4. Filtkägla

Art.-Nr. 85001

För att jämna nagelränder och för att polera nagelytorna.



3.3 Pedikyr

Insticksdel för pedikyr (fotvård):

Safirkägla grovkornig

Art.-Nr. 85003

För att slipa bort torra hudförhårdnader.



Avslutande insmorning och regelbunden vård med **MEDISANA MPS** bidrar till vårdade händer och fötter med mjuk hud och hårda naglar med en stabil struktur.

4.1 Rengöring och vård

- Dra alltid ut elektriska apparaters nätkontakt ur strömkällan. Hos batteri-drivna apparater tas batterierna ut inför rengöringen.
- Använd aldrig aggressiva rengöringsmedel eller hårda borstar.
- Rengör utrustningen med en mjuk duk som fuktats med en mild tvållösning. Sänk aldrig ned utrustningen i vätska för rengöring och se till att ingen vätska tränger in i apparaten. Använd utrustningen först när den är helt torr igen.
- Insticksdelarna kan gånv hygieniska skål rengöras med en borste (t.ex. en gammal tandborste). Vi rekommenderar dessutom att man desinficerar slipkropparna med i handeln förekommande desinfektionsspray eller med 90%-ig alkohol i syfte att undvika att infektioner överförs. Se till att insticksdelarna är fettfria. Låt tillbehören torka fullständigt innan de sätts fast på utrustningen igen.
- Förvara apparaten på en torr och sval plats.
- Lägg ihop el-sladden ordentligt så att brott på sladden undviks.

4.2 Hänvisning gällande avfallshantering



Denna apparat får inte kastas i hushållssoporna.

Varje konsument måste lämna in alla elektriska eller elektroniska apparater till motsvarande insamlingsställen, oberoende av om apparaterna innehåller skadliga ämnen eller ej, så att de kan omhändertas på ett miljövänligt sätt. Kontakta kommunen eller återförsäljaren för att få information om återvinning.

4.3 Teknisk Data

Namn och modell	: Hand- och fotvårdsutrustning MEDISANA MPS
Strömförsörjning	: Bedrivs med nätadapter 100-240 V~ 50/60 Hz 350 mA 18 V \approx 500 mA
Varv / minut	: ca 2.000 - ca 5.200
Mått (apparat)	: ca 150 (L) x 40 (Ø) mm
Vikt (apparat)	: ca 140 g
Artikelnr.	: 85126
EAN-nummer	: 40 15588 85126 1



Som följd av ständigt pågående produktförbättringar förbehåller vi oss rätten till tekniska förändringar samt förändringar i utförande.

Garanti och förutsättningar för reparationer

Kontakta inköpsstället vid garantifrågor, eller tag kontakt med kundtjänst direkt. Måste produkten skickas in så bifoga uppgifter om defekten samt en kopia av inköpskvittot.

Följande garantiförutsättningar gäller:

1. På **MEDISANA** produkter lämnas tre års garanti, från inköpsdatum. Inköpsdatum ska vid garantiförehavanden förevisas med inköpskvitto eller faktura.
2. Felaktigheter på grund av material- eller tillverkningsfel åtgärdas kostnadsfritt under garantiperioden.
3. Utförande av garantiåtagande leder inte till förlängning av garanti-perioden; detta gäller för själva produkten så väl som för utbytta komponenter.
4. Garantin gäller inte för:
 - a. Alla skador som uppkommer på grund av felaktig hantering, t.ex. vid icke beaktande av bruksanvisningen.
 - b. Skador som kan härledas till iordningsställande eller ingrepp utförda av köparen eller annan, ej auktoriserad, person.
 - c. Transportskador som uppkommit under transport från tillverkaren till användaren eller vid insändning till kundtjänst.
 - d. Tillbehör som utsätts för normalt slitage (t.ex. insticksdelar).
5. Ansvar för direkta eller indirekta följdskador som förorsakas av produkten är uteslutet, även om skadan på produkten godkänns som garantiåtagande.

 **MEDISANA AG**
Jagenbergstraße 19
41468 NEUSS
TYSKLAND

E-Mail: info@medisana.de
Internet: www.medisana.de

Service-adresserna finns på en separat bilaga.



ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ! ΦΥΛΑΞΤΕ ΤΙΣ ΟΠΩΣΔΗΠΟΤΕ!

Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή μελετήστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης και ιδιαίτερα τις οδηγίες ασφαλείας και φυλάξτε το εγχειρίδιο για μελλοντική χρήση. Όταν δίνετε τη συσκευή σε άλλα άτομα, δώστε μαζί και αυτό το εγχειρίδιο χρήσης.

Επεξήγηση συμβόλων



Αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών ανήκει σε αυτήν τη συσκευή. Περιλαμβάνει σημαντικές πληροφορίες για την έναρξη της λειτουργίας και τη μεταχείριση. Μελετήστε ολόκληρο το εγχειρίδιο οδηγιών. Αν δεν τηρηθούν οι οδηγίες αυτού του εγχειριδίου, μπορούν να προκληθούν σοβαροί τραυματισμοί ή και ζημιές στη συσκευή.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Αυτές οι προειδοποιητικές υποδείξεις πρέπει να τηρηθούν ώστε να αποφευχθούν οι πιθανοί τραυματισμοί του χρήστη.



ΠΡΟΣΟΧΗ

Αυτές οι υποδείξεις πρέπει να τηρηθούν ώστε να αποφευχθούν οι πιθανές ζημιές στη συσκευή.



ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Αυτές οι υποδείξεις σας δίνουν πρόσθετες χρήσιμες πληροφορίες για την εγκατάσταση και τη λειτουργία.



Κλάση προστασίας II

LOT |

Αριθμός LOT



Παραγωγή



Οδηγίες για την ασφάλεια

- Να προσέξετε προτού συνδέσετε τη συσκευή με την παροχή ρεύματος, αν η τάση ηλεκτρικού δικτύου που αναγράφεται στην ετικέτα τεχνικών στοιχείων της συσκευής ανταποκρίνεται στην τάση του ηλεκτρικού σας δικτύου.
- Να χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο σύμφωνα με τον προορισμό της που αναφέρεται στις οδηγίες χειρισμού. Η συσκευή δεν προορίζεται για εμπορική χρήση.
- Μην χρησιμοποιείτε πρόσθετα εξαρτήματα, τα οποία δεν προτείνονται από τον κατασκευαστή.
- Αποφεύγετε την επαφή με αιχμυρά ή κοφτερά αντικείμενα. Σε περίπτωση χρήσης αντίθετης του προορισμού εκπίπτει η εγγυητική αξίωση.
- Απαγορεύεται η χρήση της συσκευής από άτομα (συμπεριλαμβανομένων παιδιών) με περιορισμένες φυσικές ή πνευματικές ικανότητες, έλλειψη αισθήσεων, εμπειρίας και/ή γνώσης, εάν δεν επιτηρούνται για την ασφάλειά τους από κάποιο αρμόδιο άτομο που θα τους δίνει οδηγίες για τη χρήση της συσκευής.
- Θα πρέπει να παρακολουθείτε τα παιδιά ώστε να βεβαιώνετε πως δεν παίζουν με τη συσκευή.
- Σε περίπτωση βλαβών, μην επισκευάζετε μόνοι σας τη συσκευή. Διότι όχι μόνο εκπίπτει κάθε εγγυητική αξίωση, αλλά ενδέχεται να προκληθούν σοβαροί κίνδυνοι (φωτιά, ηλεκτροπληξία, τραυματισμοί). Αναθέστε τις επισκευές μόνο σε αρμόδιες υπηρεσίες σέρβις.



Σε ηλεκτρικές συσκευές προσέχετε ιδιαίτερα τα εξής:

Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο σε κλειστούς χώρους!

- Συνδέστε τον προσαρμογέα δικτύου μόνο εφόσον η συσκευή είναι απενεργοποιημένη.
- Μην προσπαθείτε να τραβήξετε μία συσκευή που έπεσε μέσα σε νερό. Βγάλτε αμέσως τον προσαρμογέα δικτύου από την ηλεκτρική πρίζα.
- Μη χρησιμοποιείτε ηλεκτρική συσκευή όταν κάνετε μπάνιο ή ντους. Μην αποθηκεύετε ούτε να διατηρείτε ηλεκτρικές συσκευές σε σημεία, από τα οποία θα μπορούσαν να πέσουν μέσα στη μπανιέρα ή στο νιφάρα.
- Κρατήστε το καλώδιο τροφοδοσίας μακριά από θερμές επιφάνειες και ανοιχτές φλόγες.
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε περίπτωση που το καλώδιο διανομής ρεύματος είναι ελαττωματικό, το τροφοδοτικό έχει βλάβη, η συσκευή δεν λειτουργεί άσφουα, αν έπεσε κάτω ή μέσα σε νερό ή αν παρουσιάζει βλάβη.
- Μη μεταφέρετε, τραβάτε ή στρέψετε τη συσκευή ποτέ στο καλώδιο τροφοδοσίας και μη συνθλίβετε το καλώδιο.
- Αποφεύγετε πολύ ισχυρή θέρμανση της συσκευής μέσω χρήσης μεγάλου χρονικού διαστήματος.
- Μία εφαρμογή δεν επιτρέπεται να διαρκεί αδιάκοπα περισσότερο από 15 λεπτά. Κατόπιν απενεργοποιήστε τη συσκευή και αφήστε την να κρυώσει τουλάχιστον για μισή ώρα.
- Τραβάτε το βύσμα από την πρίζα μόνο με στεγνά χέρια, εφόσον η συσκευή είναι απενεργοποιημένη και δεν βρίσκεται πλέον σε λειτουργία, ακόμα και όταν θέλετε να προβείτε σε αντικατάσταση εξαρτήματος συσκευής ή σε καθάρισμα.

Σημαντικές συστάσεις για την υγεία σας:

- Σε περίπτωση σακχαρώδους διαβήτη ή άλλης ασθένειας θα πρέπει να απευθυνθείτε στον ιατρό σας πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή.
- Εγκυες θα πρέπει να έχουν υπόψη τους τα απαραίτητα προφυλακτικά μέτρα και την προσωπική τους αντοχή, εν ανάγκη απευθυνθείτε στον ιατρό σας.

GR

1 Οδηγίες για την ασφάλεια / 2 Χρήσιμες πληροφορίες

- Μην περιποιήστε μέρη του σώματος, τα οποία παρουσιάζουν εξογκώματα, εγκαύματα, φλεγμονές, εξανθήματα, πληγές ή ευαισθητα σημεία.
- Η περιποίηση θα πρέπει να είναι ευχάριστη. Σε περίπτωση που αισθάνεστε πόνους ή την εφαρμογή ως ενοχλητική, διακόψτε την και απευθυνθείτε στον ιατρό σας.

2 Χρήσιμες πληροφορίες

Σας ευχαριστούμε πολύ

Ευχαριστούμε πολύ για την εμπιστοσύνη σας και συγχαρητήρια! Με τη συσκευή μανικιούρ και πεντικιούρ **MPS** αποκτήσατε ένα προϊόν υψηλής ποιότητας της εταιρίας **MEDISANA**. Για να επιτύχετε τα επιθυμητά αποτελέσματα και για να χαρείτε για πολλά χρόνια τη συσκευή σας **MEDISANA MPS**, σας προτείνουμε να διαβάσετε προσεκτικά τις ακόλουθες οδηγίες χρήσης και συντήρησης.

2.1 Περιεχόμενο παράδοσης και συσκευασία

Ελέγξτε αρχικά την πληρότητα της συσκευής και δεν παρουσιάζει καμία ζημιά. Εάν έχετε απορίες μη θέτετε τη συσκευή σε λειτουργία και απευθυνθείτε στο κατάστημα αγοράς ή στο τμήμα σέρβις.

Το περιεχόμενο παράδοσης συμπεριλαμβάνει:

- Συσκευή **MPS** με προσαρμογέα δικτύου
- 4 εξαρτήματα
- Θήκη αποθήκευσης
- Οδηγίες χρήσης

Οι συσκευασίες είναι επαναχρησιμοποιήσιμες ή μπορούν να ανακυκλωθούν στον κύκλο πρώτων υλών. Σας παρακαλούμε να αποσύρετε το υλικό συσκευασίας που δεν χρησιμοποιείται πλέον σύμφωνα με τους κανονισμούς. Σε περίπτωση που κατά την αφαίρεση της συσκευής από τη συσκευασία διαπιστώσετε κάποια βλάβη οφειλόμενη στη μεταφορά, σας παρακαλούμε να απευθυνθείτε αμέσως στον έμπορό σας.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Προσέχετε ώστε τα πλαστικά συσκευασίας να μην περιέλθουν σε παιδικά χέρια! Υπάρχει κίνδυνος ασφυξίας!

2.2 Ιδιαιτερότητες MEDISANA Medistyle

- Η συσκευή μανικιούρ και πεντικιούρ **MEDISANA MPS** είναι εύκολη στο χειρισμό και ιδανική για την περιποίηση των χεριών, των ποδιών και των νυχιών σας. Είναι ιδιαίτερα κατάλληλη για την περιποίηση κολλημένων χοντρών και ξυλοποιημένων νυχιών καθώς και για τη θεραπεία σκληρίας και κερατωδών στρωμάτων επιδερμίδας και κάλων. Επίσης είναι κατάλληλη για την φροντίδα χεριών, νυχιών και τεχνητών νυχιών.
- Τα εξαρτήματα ζαφειρίου έχουν μεγάλη διάρκεια ζωής και είναι σχεδόν χωρίς φθορές.
- Λόγω του ελάχιστου κινδύνου τραυματισμού η χρήση της συσκευής **MPS** είναι επίσης κατάλληλη ιδιαίτερα για διαβητικούς ή ηλικιωμένα άτομα.
- Πριν από την περιποίηση μην μουλιάζετε την επιδερμίδα σε χέρια και πόδια.
- Η συσκευή είναι εξοπλισμένη με μία πρακτική διάταξη σύσφιξης.

2.3 Συχνές ερωτήσεις και οι απαντήσεις αυτών

Γιατί η συσκευή MPS είναι κατάλληλη ιδιαίτερα για διαβητικούς?

Επειδή η ταχύτητα ρυθμίζεται συνεχώς και η συσκευή σταματάει σε πολύ μεγάλη πίεση, η εφαρμογή ακόμα και με μειωμένη ευαισθησία έναντι πόνων ή αργή ικανότητα αντίδρασης είναι ασφαλής. Επιπλέον, με τα εξαρτήματα ζαφειρίου αφαιρούνται μόνο μέρη επιδερμίδας, τα οποία έχουν ήδη νεκρωθεί.

Γιατί υπάρχουν τόσα πολλά εξαρτήματα?

Κάθε εξάρτημα έχει σχεδιαστεί για ειδικές λύσεις προβλημάτων σε χέρια και πόδια και είναι ιδιαίτερα αποτελεσματικό και ασφαλές στην εφαρμογή.

Μπορούν να χρησιμοποιούν περισσότεροι χρήστες μία συσκευή MEDISANA MPS?

Ναι. Αλλά προς αποφυγή μόλυνσης από δερματοπάθειες, θα πρέπει κάθε χρήστης να έχει τα δικά του σημαντικά εξαρτήματα. Τα εξαρτήματα αυτά μπορείτε να τα προμηθευτείτε από την εταιρία **MEDISANA AG**.

3 Εφαρμογή

3.1 Λειτουργίες

1. Περιστροφικός διακόπτης ② για την ενεργοποίηση και απενεργοποίηση της συσκευής και για ρύθμιση της ταχύτητας περιστροφής

Στην επάνω πλευρά της συσκευής υπάρχει ένας περιστροφικός διακόπτης ② με τα σύμβολα + και 0. Με περιστροφή του διακόπτη από το 0 στην κατεύθυνση του + η συσκευή ενεργοποιείται. Αν γυρίσετε το διακόπτη στο 0, η συσκευή απενεργοποιείται. Αν συνεχίσετε να γυρίζετε τον περιστροφικό διακόπτη προς την κατεύθυνση του +, η ταχύτητα περιστροφής αυξάνεται. Με περιστροφή του διακόπτη προς την κατεύθυνση του 0 η ταχύτητα περιστροφής μειώνεται. Η μεταβολή της ταχύτητας γίνεται σε αργό ρυθμό. Αρχίστε κάθε εφαρμογή αργά και αυξάνετε τη ρυθμιζόμενη συνεχώς ταχύτητα στροφών σύμφωνα με τις επιθυμίες σας.

2. Περιστροφή δεξιά/αριστερά ①

Στην επάνω πλευρά υπάρχει ο διακόπτης για τη δεξιόστροφη/αριστερόστροφη λειτουργία ①. Με κατάλληλη μετατόπιση του διακόπτη επιλέγεται η δεξιόστροφη ή αντίστοιχα η αριστερόστροφη λειτουργία. Η αλλαγή μπορεί να γίνει και κατά τη διάρκεια της λειτουργίας.

3. Διάταξη σύσφιξης ⑤

Η συσκευή είναι εξοπλισμένη με μία πρακτική διάταξη σύσφιξης ⑤. Απενεργοποιήστε τη συσκευή. Για να αλλάξετε τα προσαρτήματα, τραβήξτε και βγάλτε πρώτα τον περιττό προσαρμογέα. Εισαγάγετε το εξάρτημα που θέλετε να χρησιμοποιήσετε προσεκτικά στο άνοιγμα, μέχρι να κουμπώσει.

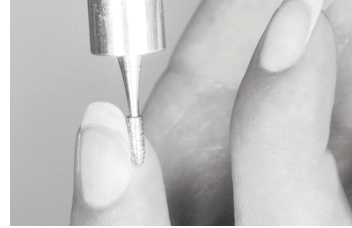
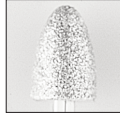
GR

3 Εφαρμογή

MEDISANA®

3.2
Μανικιούρ**Εξαρτήματα για το μανικιούρ (περιποίηση χεριού):****1. Κώνος ζαφειρίου
χονδρόκκοκος**

Κωδικός προϊόντος 85003
Για τρόχισμα ξηρού
κερατώδους στρώματος
επιδερμίδας.

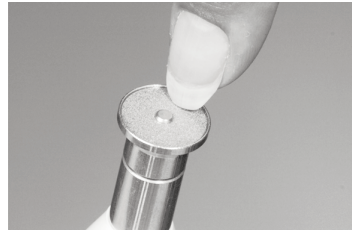
**2. Λεπτή φρέζα**

Κωδικός προϊόντος 85011

Για προσεκτικό καθαρίσμα
κολλημένων νυχιών.

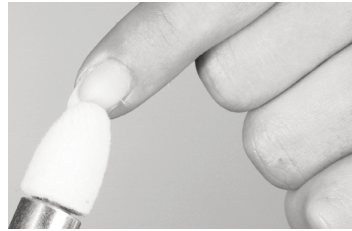
**3. Τροχός ζαφειρίου
λεπτόκκοκος**

Κωδικός προϊόντος 85004
Για κόψιμο νυχιών με
λιμάρισμα: Κρατήστε
σταθερά τη συσκευή, οδηγήστε νύχι
κατά μήκος τροχού. Τρόχισμα μόνο σε
μία κατεύθυνση!

**4. Κώνος τσόχας**

Κωδικός προϊόντος 85001

Για λείανση των άκρων
των νυχιών και στίλβωση
της επιφάνειας νυχιών.

3.3
Πεντικιούρ**Προσαρτώμενο εξάρτημα για το πεντικιούρ (περιποίηση κάτω άκρων):****Κώνος ζαφειρίου
χονδρόκκοκος**

Κωδικός προϊόντος 85003

Για τρόχισμα ξηρού
κερατώδους στρώματος
επιδερμίδας.



Η τελική επάλειψη με κρέμα και η τακτική περιποίηση με τη συσκευή **MEDISANA MPS** συμβάλλουν στο να έχετε περιποιημένα χέρια και πόδια με απαλή επιδερμίδα και στερεά νύχια με σταθερή δομή.

4.1 Καθάρισμα και συντήρηση

- Στις ηλεκτρικές συσκευές να βγάζετε πάντα το τροφοδοτικό από την πρίζα.
- Μη χρησιμοποιείτε ποτέ ισχυρά απορρυπαντικά ή σκληρές βούρτσες.
- Καθαρίζετε τη συσκευή με μαλακό πανί, το οποίο εμποτίζετε ελαφρώς με ήπιο σαπουνόνερο. Μη βυθίσετε ποτέ τη συσκευή σε νερό για καθάρισμα, και εν ανάγκη προσέχετε ώστε να μη διεισδύσει ποτέ νερό στη συσκευή. Χρησιμοποιήστε πάλι τη συσκευή μόνο εφόσον έχει στεγνώσει τελείως.
- Για λόγους υγιεινής τα εξαρτήματα μπορούν να καθαρίζονται με τη βοήθεια βούρτσας (π.χ. οδοντόβουρτσα). Επίσης προτείνεται η απολύμανση των σωμάτων τροχίσματος με απολυμαντικό σπρέι εμπορίου ή αλκοόλ περιεκτικότητας 90 %, προς αποφυγή μολύνσεων. Οι περόνες των εξαρτημάτων πρέπει να διατηρούνται ελεύθερες από λίπη. Αφήστε τα εξαρτήματα να στεγνώσουν τελείως πριν τα προσαρμόσετε πάλι στη συσκευή.
- Να φυλάσσετε τη συσκευή σε στεγνό και δροσερό μέρος.
- Μαζεύετε προσεκτικά το καλώδιο προς αποφυγή κοπής καλωδίου.

4.2 Οδηγίες για τη διάθεση



Η συσκευή αυτή δεν επιτρέπεται να αποσύρεται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα.

Κάθε καταναλωτής είναι υποχρεωμένος να παραδίνει όλες τις ηλεκτρικές ή ηλεκτρονικές συσκευές, ανεξάρτητα αν εμπεριέχουν βλαβερές ύλες, σε υπηρεσία συλλογής του δήμου του ή στο ειδικό εμπόριο, ώστε να είναι εφικτή η οικολογική απόσυρση των συσκευών αυτών.

Αναφορικά με την αποκομιδή, απευθυνθείτε στις τοπικές αρχές ή στον αρμόδιο έμπορο.

4.3 Τεχνικά στοιχεία

Όνομα και μοντέλο	: Συσκευή περιποίησης χεριών και ποδιών MEDISANA MPS
Ηλεκτρική τροφοδοσία	: Λειτουργία με προσαρμογέα δικτύου 100-240 V~ 50/60 Hz 350 mA 18 V= 500 mA
Στροφές/λεπτό	: περ. 2.000 – περ. 5.200
Διαστάσεις (συσκευή χειρός)	: περ. 150 (μήκ.) x 40 (Ø) mm
Βάρος (συσκευή χειρός)	: περ. 140 g
Κωδικός προϊόντος	: 85126
Αριθμ. EAN	: 40 15588 85126 1



Στα πλαίσια συνεχών βελτιώσεων των προϊόντων διατηρούμε το δικαίωμα τεχνικών ή σχηματικών τροποποιήσεων.

**Εγγύηση και
όροι επισκευών**

Σε περίπτωση εγγυητικής αξίωσης σας παρακαλούμε να απευθυνθείτε στο ειδικό κατάστημα που αγοράσατε τη συσκευή ή κατευθείαν στο Κέντρο Σέρβις. Σε περίπτωση όμως που είναι απαραίτητη η αποστολή της συσκευής, σας παρακαλούμε να την στείλετε με αναφορά του ελαττώματος, επισυνάπτοντας και ένα αντίγραφο της απόδειξης αγοράς.

Για την εγγυητική αξίωση ισχύουν οι ακόλουθοι όροι εγγύησης:

1. Για τα προϊόντα **MEDISANA** παρέχεται εγγύηση τριών ετών από την ημερομηνία αγοράς. Σε περίπτωση εγγυητικής αξίωσης η ημερομηνία αγοράς θα πρέπει να αποδεικνύεται μέσω απόδειξης ή τιμολογίου αγοράς.
2. Ελαττώματα οφειλόμενα σε σφάλματα υλικού ή κατασκευής επιδιορθώνονται δωρεάν εντός του χρόνου εγγύησης.
3. Σε περίπτωση παροχής εγγύησης δεν παρατείνεται ο χρόνος εγγύησης, ούτε για τη συσκευή ούτε για εξαρτήματα που αντικαταστάθηκαν.
4. Από την εγγύηση αποκλείονται:
 - α. όλες οι βλάβες, οι οποίες οφείλονται σε ακατάλληλο χειρισμό, π.χ. από παράλειψη τήρησης των οδηγιών χρήσης.
 - β. βλάβες, οι οποίες οφείλονται σε επισκευές ή επεμβάσεις του αγοραστή ή αναρμόδιων τρίτων.
 - γ. βλάβες μεταφοράς, οι οποίες προέκυψαν κατά τη μεταφορά από τον κατασκευαστή προς τον καταναλωτή ή κατά την αποστολή στο Κέντρο Σέρβις.
 - δ. ανταλλακτικά, τα οποία υπόκεινται σε φυσιολογική φθορά (π.χ. προσαρτώμενα εξαρτήματα).
5. Η ευθύνη για άμεσες ή έμμεσες επακόλουθες ζημιές, οι οποίες προκαλούνται από τη συσκευή, αποκλείεται ακόμα και σε περίπτωση που η ζημιά στη συσκευή αναγνωριστεί ως εγγυητική αξίωση.

 **MEDISANA AG**

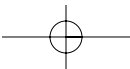
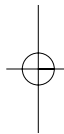
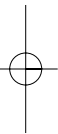
Jagenbergstraße 19
41468 NEUSS
ΓΕΡΜΑΝΙΑ

E-Mail: info@medisana.de

Διαδίκτυο: www.medisana.de

Τη διεύθυνση σέρβις θα τη βρείτε στο ξεχωριστό συνοδευτικό φύλλο.

MEDISANA®



MEDISANA®

 **MEDISANA AG**
Jagenbergstraße 19
41468 NEUSS
GERMANY

E-Mail: info@medisana.de
Internet: www.medisana.de

85126 02/2012